



LUFTIG

# 30" (76.2 CM) RANGE HOOD

## Installation Instructions and Use & Care Guide

For questions about features, operation/performance, parts, accessories or service, call: **1-866-664-2449**.

In Canada, for assistance, installation and service, call: **1-866-664-2449**.

# CAMPANA PARA COCINA DE 30" (76,2 CM)

## Instrucciones de instalación y Manual de uso y cuidado

Si tiene preguntas respecto a las características, funcionamiento, rendimiento, partes, accesorios o servicio técnico, llame al: **1-866-664-2449**.

# HOTTE D'ASPIRATION DE 30" (76,2 CM)

## Instructions d'installation et Guide d'utilisation et d'entretien

Au Canada, pour assistance, installation ou service, composez le **1-866-664-2449**

Table of Contents/Índice/Table des matières..... 2

For warranty concerns, do not take the appliance back to the store. Please contact us in U.S.A. or Canada at **1-866-664-2449**.

This product features a Limited Warranty - See the "Warranty" section for complete details. IKEA® appliances carry a 5-year warranty (excludes LAGAN family - see warranty for coverage details).

**NOTE:** Proof of Purchase is required to obtain warranty service.

Si tiene dudas acerca de la garantía, no devuelva el aparato a la tienda. Póngase en contacto con nosotros en los EE.UU. o en Canadá al **1-866-664-2449**.

Este producto tiene una garantía limitada - Consulte la sección "Garantía" para obtener todos los detalles. Los aparatos IKEA® tienen una garantía de 5 años (excluyendo los de la familia LAGAN - consulte la garantía para ver los detalles acerca de la cobertura).

**NOTA:** Se requiere la prueba de compra para obtener servicio bajo la garantía.

Pour toute question concernant l'application de la garantie, ne pas rapporter l'appareil au magasin. Veuillez nous contacter aux É.-U. ou au Canada au **1-866-664-2449**.

Ce produit est couvert par une garantie limitée - Voir la section "Garantie" pour des détails complets. Les appareils IKEA® sont couverts par une garantie de 5 ans (hormis les appareils de la série LAGAN - voir la garantie pour des détails concernant les modalités de garantie).

**REMARQUE :** Une preuve d'achat est obligatoire pour obtenir l'application de la garantie.

**IMPORTANT: READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS.  
FOR RESIDENTIAL USE ONLY.**

**IMPORTANTE: LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.  
SÓLO PARA USO RESIDENCIAL.**

**IMPORTANT : LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS.  
POUR UTILISATION RÉSIDENIELLE UNIQUEMENT.**

---

# TABLE OF CONTENTS

<b>RANGE HOOD SAFETY</b> .....	<b>3</b>	<b>RANGE USE</b> .....	<b>12</b>
<b>INSTALLATION REQUIREMENTS</b> .....	<b>5</b>	Range Hood Controls.....	12
Tools and Parts .....	5	<b>RANGE HOOD CARE</b> .....	<b>13</b>
Location Requirements .....	5	Cleaning.....	13
Venting Requirements .....	6	<b>WIRING DIAGRAM</b> .....	<b>14</b>
Electrical Requirements .....	7	<b>ASSISTANCE OR SERVICE</b> .....	<b>15</b>
<b>INSTALLATION INSTRUCTIONS</b> .....	<b>8</b>	In the U.S.A. ....	15
Prepare Location .....	8	In Canada .....	15
Install Range Hood.....	10	Accessories .....	15
Make Electrical Connection .....	12	<b>WARRANTY</b> .....	<b>16</b>
Complete Installation .....	12		

---

# ÍNDICE

<b>SEGURIDAD DE LA CAMPANA PARA COCINA</b> .....	<b>18</b>	<b>USO DE LA CAMPANA PARA COCINA</b> .....	<b>28</b>
<b>REQUISITOS DE INSTALACIÓN</b> .....	<b>20</b>	Controles de la campana para cocina.....	28
Herramientas y piezas.....	20	<b>CUIDADO DE LA CAMPANA PARA COCINA</b> .....	<b>29</b>
Requisitos de ubicación.....	20	Limpieza .....	29
Requisitos de ventilación .....	21	<b>DIAGRAMA DE CABLEADO</b> .....	<b>30</b>
Requisitos eléctricos .....	22	<b>AYUDA O SERVICIO TÉCNICO</b> .....	<b>31</b>
<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN</b> .....	<b>23</b>	En los EE.UU. ....	31
Preparación de la ubicación .....	23	Accesorios.....	31
Instalación de la campana para cocina .....	25	<b>GARANTÍA</b> .....	<b>32</b>
Conexión del suministro eléctrico.....	27		
Complete la instalación.....	28		

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>SÉCURITÉ DE LA HOTTE DE CUISINIÈRE</b> .....	<b>34</b>	<b>UTILISATION DE LA HOTTE</b> .....	<b>44</b>
<b>EXIGENCES D'INSTALLATION</b> .....	<b>36</b>	Commandes de la hotte de cuisinière .....	44
Outils et pièces.....	36	<b>ENTRETIEN DE LA HOTTE</b> .....	<b>45</b>
Exigences d'emplacement.....	36	Nettoyage .....	45
Exigences concernant l'évacuation .....	37	<b>SCHÉMA DE CÂBLAGE</b> .....	<b>46</b>
Spécifications électriques .....	38	<b>ASSISTANCE OU SERVICE</b> .....	<b>47</b>
<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION</b> .....	<b>39</b>	Au Canada .....	47
Préparation de l'emplacement.....	39	Accessoires .....	47
Installation de la hotte .....	41	<b>GARANTIE</b> .....	<b>47</b>
Raccordement électrique.....	43		
Achever l'installation .....	44		

# RANGE HOOD SAFETY

## Your safety and the safety of others are very important.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER" or "WARNING."

These words mean:

**⚠ DANGER**

You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.

**⚠ WARNING**

You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

State of California Proposition 65 Warnings:

WARNING: This product contains one or more chemicals known to the State of California to cause cancer.

WARNING: This product contains one or more chemicals known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS, OBSERVE THE FOLLOWING:

- Use this unit only in the manner intended by the manufacturer. If you have questions, contact the manufacturer.
- Before servicing or cleaning the unit, switch power off at service panel and lock the service disconnecting means to prevent power from being switched on accidentally. When the service disconnecting means cannot be locked, securely fasten a prominent warning device, such as a tag, to the service panel.
- Installation work and electrical wiring must be done by qualified person(s) in accordance with all applicable codes and standards, including fire-rated construction.
- Do not operate any fan with a damaged cord or plug. Discard fan or return to an authorized service facility for examination and/or repair.
- Sufficient air is needed for proper combustion and exhausting of gases through the flue (chimney) of fuel burning equipment to prevent backdrafting. Follow the heating equipment manufacturer's guideline and safety standards such as those published by the National Fire Protection Association (NFPA), the American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), and the local code authorities.
- When cutting or drilling into wall or ceiling; do not damage electrical wiring and other utilities.
- Ducted fans must always be vented outdoors.

**CAUTION:** For general ventilating use only. Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapors.

**CAUTION:** To reduce risk of fire and to properly exhaust air, be sure to duct air outside - do not vent exhaust air into spaces within walls or ceilings, attics or into crawl spaces, or garages.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF FIRE, USE ONLY METAL DUCTWORK.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF A RANGE TOP GREASE FIRE:

- Never leave surface units unattended at high settings. Boilovers cause smoking and greasy spillovers that may ignite. Heat oils slowly on low or medium settings.
- Always turn hood ON when cooking at high heat or when flambeing food (i.e. Crepes Suzette, Cherries Jubilee, Peppercorn Beef Flambé).
- Clean ventilating fans frequently. Grease should not be allowed to accumulate on fan or filter.
- Use proper pan size. Always use cookware appropriate for the size of the surface element.

**WARNING:** TO REDUCE THE RISK OF INJURY TO PERSONS IN THE EVENT OF A RANGE TOP GREASE FIRE, OBSERVE THE FOLLOWING:<sup>a</sup>

- SMOTHER FLAMES with a close fitting lid, cookie sheet, or metal tray, then turn off the burner. BE CAREFUL TO PREVENT BURNS. If the flames do not go out immediately, EVACUATE AND CALL THE FIRE DEPARTMENT.
- NEVER PICK UP A FLAMING PAN - you may be burned.
- DO NOT USE WATER, including wet dishcloths or towels - a violent steam explosion will result.
- Use an extinguisher ONLY if:
  - You know you have a class ABC extinguisher, and you already know how to operate it.
  - The fire is small and contained in the area where it started.
  - The fire department is being called.
  - You can fight the fire with your back to an exit.

<sup>a</sup>Based on "Kitchen Fire Safety Tips" published by NFPA.

- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electrical shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

# INSTALLATION REQUIREMENTS

## Tools and Parts

Gather the required tools and parts before starting installation. Read and follow the instructions provided with any tools listed here.

### Tools needed

- Drill
- 1¼" (3.0 cm) drill bit
- ⅛" (3.0 mm) drill bit for pilot holes
- Pencil
- Wire stripper or utility knife
- Tape measure or ruler
- Caulking gun and weatherproof caulking compound
- Flat-blade screwdriver
- Phillips screwdriver
- Saber or keyhole saw
- Metal snips
- Compass or 8" (20.3 cm) circle template

### Parts supplied

Remove parts from package. Check that all parts are included.

- 2 - 3.5 x 9.5 mm screws
- 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent damper
- 7" (17.8 cm) round vent mounting plate
- T-10 Torx®† adapter
- 4 - 4.5 x 13 mm mounting screws

### Parts needed

- 1 - 75W max, 120V incandescent light bulb
- Wall or roof cap with damper to match vent system
- 3 - UL listed wire connectors
- Vent clamps/duct tape as required

### For cabinets with recessed bottoms:

- Two 2" (5.1 cm) wide filler strips. Length and thickness determined by recess dimensions.
- Four flat head wood screws or machine screws with washers and nuts (to attach filler strips).

### For 7" (17.8 cm) round vented installations:

- 7" (17.8 cm) round metal vent system

### For 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vented installations:

- 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular metal vent system

### For non-vented (recirculation) installations:

- Charcoal filter kit. For information on ordering, see the "Accessories" section.

## Location Requirements

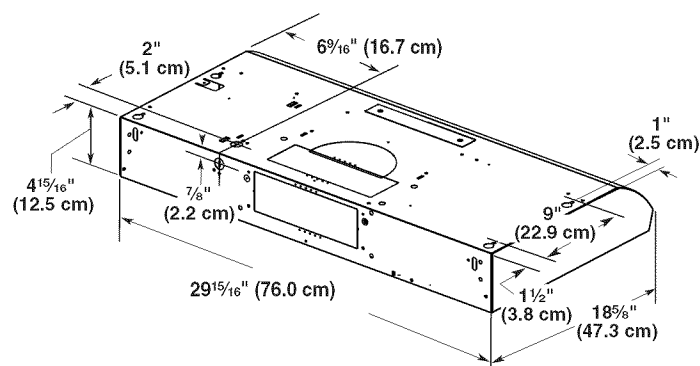
**IMPORTANT:** Observe all governing codes and ordinances.

- It is the installer's responsibility to comply with installation clearances specified on the model/serial rating plate. The model/serial rating plate is located inside the range hood on the left wall.
- Range hood location should be away from strong draft areas, such as windows, doors and strong heating vents.
- Cabinet opening dimensions that are shown must be used. Given dimensions provide minimum clearance. Consult the cooktop/range manufacturer installation instructions before making any cutouts.
- Grounded electrical outlet is required. See "Electrical Requirements" section.
- All openings in ceiling and wall where range hood will be installed must be sealed.
- These range hoods are factory set for vented installations. Models that are capable of being installed as non-vented (recirculating) require charcoal filters. See the "Accessories" section to order charcoal filter kit.

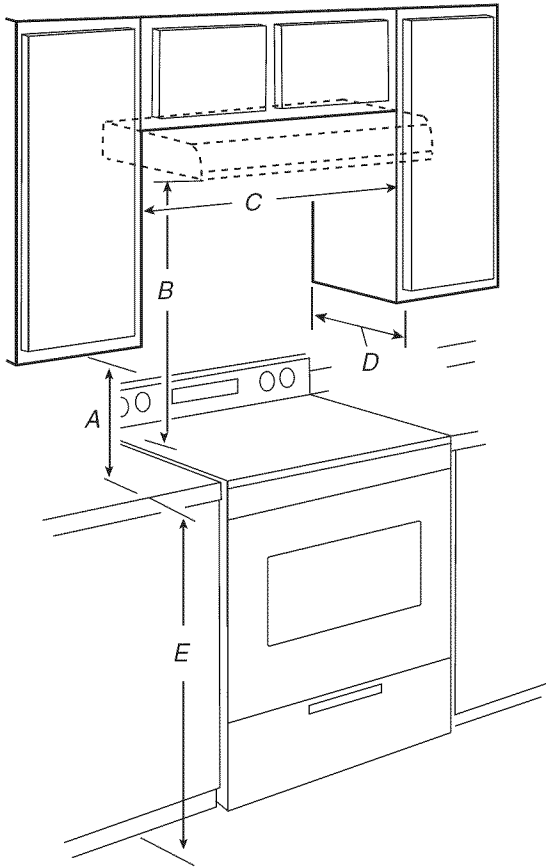
### For Mobile Home Installations

The installation of this range hood must conform to the Manufactured Home Construction Safety Standards, Title 24 CFR, Part 328 (formerly the Federal Standard for Mobile Home Construction and Safety, title 24, HUD, Part 280) or when such standard is not applicable, the standard for Manufactured Home Installation 1982 (Manufactured Home Sites, Communities and Setups) ANSI A225.1/NFPA 501A, or latest edition, or with local codes.

## Product Dimensions



## Installation Clearances



- A. 18" (45.7 cm) min. clearance - upper cabinet to countertop
- B. 24" (61.0 cm) minimum - bottom of range hood to cooking surface
- C. 30" (76.2 cm) min. cabinet opening width
- D. 12" (30.5 cm) minimum cabinet depth
- E. 36" (91.4 cm) base cabinet height

## Venting Requirements

- Vent system must terminate to the outdoors, except for non-vented (recirculating) installations.
- Do not terminate the vent system in an attic or other enclosed area.
- Do not use a 4" (10.2 cm) laundry-type wall cap.
- Use a 7" (17.8 cm) round metal vent or a 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular metal vent, depending on your installation requirements. Rigid metal vent is recommended. Plastic or metal foil vent is not recommended.
- The length of vent system and number of elbows should be kept to a minimum to provide efficient performance.

### For the most efficient and quiet operation:

- Use no more than three 90° elbows.
- Make sure there is a minimum of 24" (61 cm) of straight vent between the elbows if more than 1 elbow is used.

- Do not install 2 elbows together.
- Use clamps or duct tape to seal all joints in the vent system.
- The vent system must have a damper. If roof or wall cap has a damper, do not use damper supplied with the range hood.
- Use caulking to seal exterior wall or roof opening around the cap.

## Cold Weather Installations

An additional back draft damper should be installed to minimize backward cold air flow and a thermal break should be installed to minimize conduction of outside temperatures as part of the vent system. The damper should be on the cold air side of the thermal break.

The break should be as close as possible to where the vent system enters the heated portion of the house.

## Makeup Air

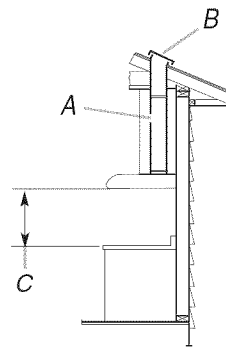
Local building codes may require the use of makeup air systems when using ventilation systems greater than specified CFM of air movement. The specified CFM varies from locale to locale. Consult your HVAC professional for specific requirements in your area.

## Venting Methods

Vent system can terminate either through the roof or wall. Use 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular with a maximum vent length of 35 ft (10.7 m) or 7" (17.8 cm) or larger round vent with a maximum length of 50 ft (15.2 m) for vent system.

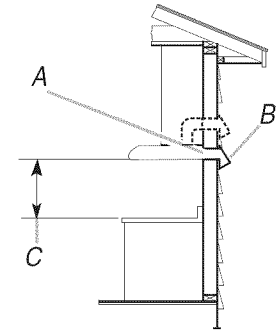
**NOTE:** Flexible vent is not recommended. Flexible vent creates both back pressure and air turbulence that greatly reduce performance.

### Roof Venting



- A. 7" (17.8 cm) round vent through roof (purchased separately)
- 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent through the roof (purchased separately)
- B. Roof cap with damper (purchased separately)
- C. 24" (61.0 cm) min. above the cooking surface

### Wall Venting



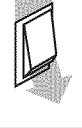
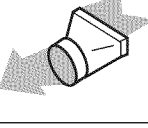
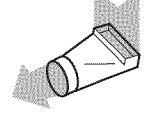


- A. 7" (17.8 cm) round vent out the top and through the wall (purchased separately)
- 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent through the wall or out the top (purchased separately)
- B. Wall cap with damper (purchased separately)
- C. 24" (61.0 cm) min. above the cooking surface

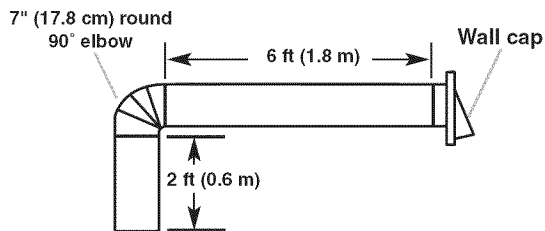
## Calculating Vent System Length

To calculate the length of the system you need, add the equivalent feet (meters) for each vent piece used in the system.

### 7" (17.8 cm) Round Vent System

Vent Piece	Round	
45° elbow	2.5 ft (0.8 m)	
90° elbow	5.0 ft (1.5 m)	
7" (17.8 cm) wall cap	0.0 ft (0.0 m)	
3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) to 7" (17.8 cm)	4.5 ft (1.4 m)	
3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) to 7" (17.8 cm) 90° elbow	5.0 ft (1.5 m)	

### Example vent system



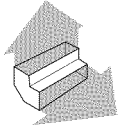
**Maximum Recommended Length = 50 ft (15.2 m)**

1 - 90° elbow	= 5.0 ft (1.5 m)
1 - wall cap	= 0.0 ft (0.0 m)
8 ft (2.4 m) straight	= 8.0 ft (2.4 m)
Length of 7" (17.8 cm) system	= 13.0 ft (3.9 m)

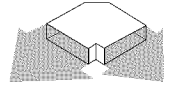
### 3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) Vent System

#### Vent Piece

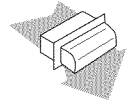
3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) 90° elbow 5.0 ft (1.5 m)



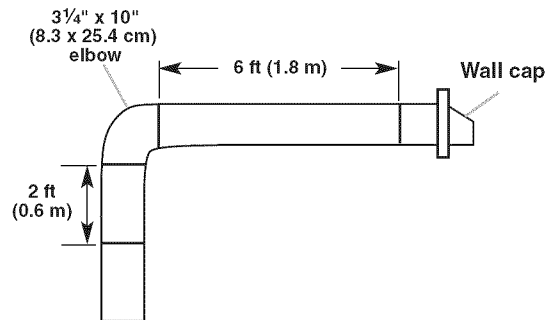
3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) flat elbow 12.0 ft (3.7 m)



3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) wall cap 0.0 ft (0.0 m)



### Example vent system



**Maximum Recommended Length = 35 ft (10.7 m)**

1 - 90° elbow	= 5.0 ft (1.5 m)
8 ft (2.4 m) straight	= 8.0 ft (2.4 m)
1 - wall cap	= 0.0 ft (0.0 m)
Length of 3/4" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) system	= 13.0 ft (3.9 m)

## Electrical Requirements

Observe all governing codes and ordinances.

Ensure that the electrical installation is adequate and in conformance with National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 (latest edition), or CSA Standards C22.1-94, Canadian Electrical Code, Part 1 and C22.2 No. 0-M91 (latest edition) and all local codes and ordinances.

If codes permit and a separate ground wire is used, it is recommended that a qualified electrician determine that the ground path is adequate.

A copy of the above code standards can be obtained from:

National Fire Protection Association  
1 Batterymarch Park  
Quincy, MA 02169-7471

CSA International  
8501 East Pleasant Valley Road  
Cleveland, OH 44131-5575

- A 120 volt, 60 Hz., AC only, 15-amp, fused electrical circuit is required.
- If the house has aluminum wiring, follow the procedure below:
  1. Connect a section of solid copper wire to the pigtail leads.
  2. Connect the aluminum wiring to the added section of copper wire using special connectors and/or tools designed and UL listed for joining copper to aluminum.

Follow the electrical connector manufacturer's recommended procedure. Aluminum/copper connection must conform with local codes and industry accepted wiring practices.

- Wire sizes and connections must conform with the rating of the appliance as specified on the model/serial rating plate. The model/serial plate is located behind the filter on the rear wall of the range hood.
- Wire sizes must conform to the requirements of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70 (latest edition), or CSA Standards C22. 1-94, Canadian Electrical Code, Part 1 and C22.2 No. 0-M91 (latest edition) and all local codes and ordinances.

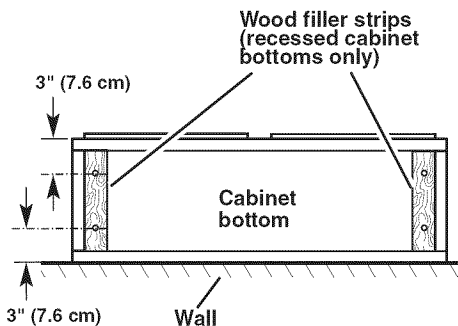
## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Prepare Location

**NOTE:** It is recommended that the vent system be installed before hood is installed.

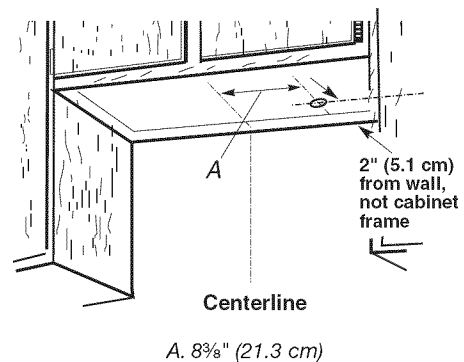
Before making cutouts, make sure there is proper clearance within the ceiling or wall for exhaust vent.

1. Disconnect power.
2. Depending on your model, determine which venting method to use: roof, wall or non-vented (recirculating).
3. Select a flat surface for assembling the range hood. Place covering over that surface.
4. Lift the range hood and set it upside down onto covered surface.
5. If cabinet has recessed bottom, add wood filler strips on each side. Install screws to attach filler strips in locations shown.



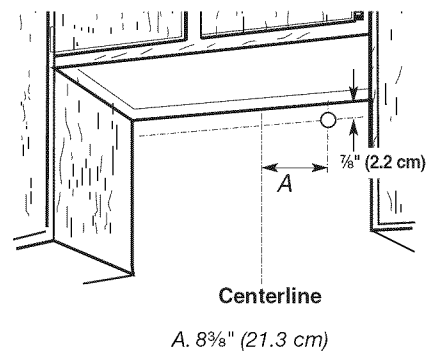
### To wire through top:

1. Mark a line distance "A" from the right of the centerline on the underside of the cabinet. Mark the point on this line that is 2" (5.1 cm) from back wall. Drill a 1 1/4" (3.2 cm) diameter hole through the cabinet at this point.



### To wire through wall:

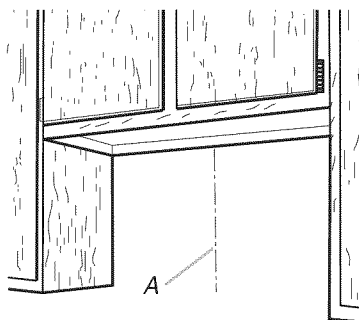
1. Mark a line distance "A" from the right of the centerline on the underside of the wall. Mark the point on this line that is 7/8" (2.2 cm) from the underside of the cabinet. Drill a 1 1/4" (3.2 cm) diameter hole through the rear wall at this point.



### Determine Wiring Hole Location

Cut only one 1 1/4" (3.2 cm) diameter wiring access hole.

1. Determine and clearly mark a vertical centerline on the wall and cabinet in the area the vent opening will be made.



A. Centerline

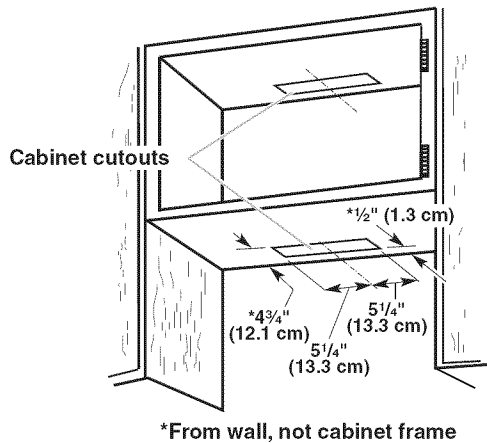


## Style 1 - Cut Openings for 3¼" x 10" (8.3 cm x 25.4 cm) Rectangular Vent System

### Roof Venting

To make a 4¼" x 10½" (10.8 cm x 26.7 cm) rectangular cutout on the underside of cabinet top and bottom:

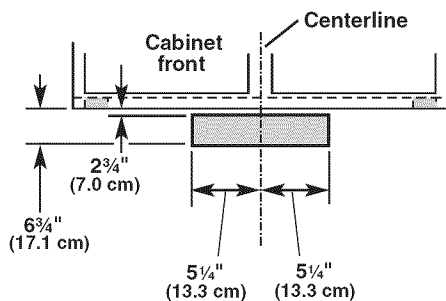
1. Mark lines ½" (1.3 cm) and 4¾" (12.1 cm) from the back wall on the centerline of the underside of cabinet.
2. Mark lines 5¼" (13.3 cm) to the right and left of the centerline on the underside of cabinet.
3. Use saber or keyhole saw to cut a rectangular opening for vent.
4. Repeat steps 1-3 for the underside of the top of the cabinet.



### Wall Venting

To make a 3½" x 10½" (8.9 cm x 26.7 cm) rectangle in the wall:

1. Make 2 lines by measuring ⅜" (0.9 cm) and 3⅞" (9.8 cm) down from underside of cabinet and mark on the centerline on the back wall.
2. Mark lines 5¼" (13.3 cm) to the right and left of the centerline on the wall.
3. Use saber or keyhole saw to cut a rectangular opening in the wall for the vent.



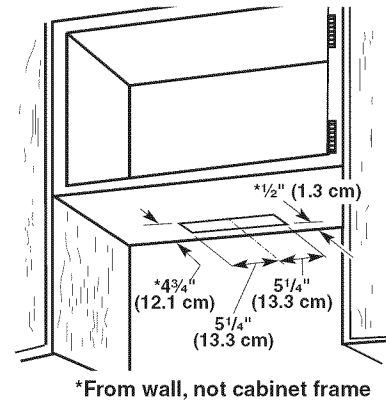
## Style 2 - Cut Openings for 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) Rectangular Vent to Round Vent Transition

### Roof Venting

To make a 4¼" x 10½" (10.8 cm x 26.7 cm) rectangular cutout on the underside of cabinet bottom:

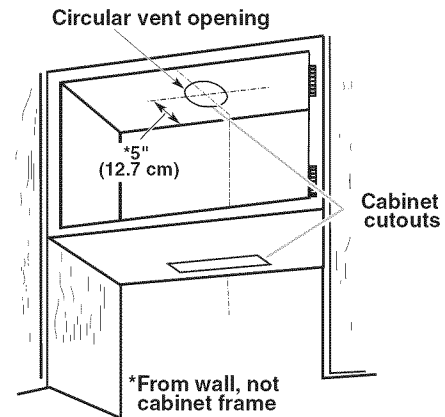
1. Mark lines ½" (1.3 cm) and 4¾" (12.1 cm) from the back wall on the centerline of the underside of cabinet.
2. Mark lines 5¼" (13.3 cm) to the right and left of the centerline on the underside of cabinet.

3. Use saber or keyhole saw to cut a rectangular opening for vent.



To make a circular vent opening on the underside of the cabinet top:

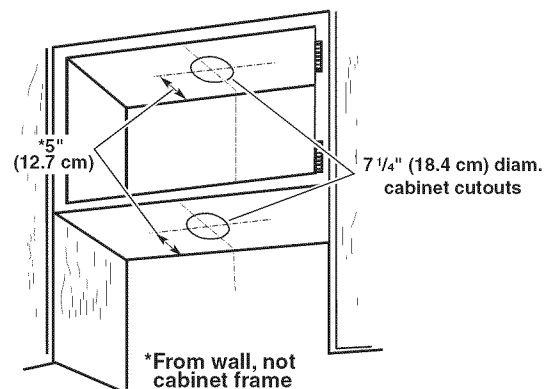
1. Mark a centerline on the underside of the top of cabinet.
2. Mark a line 5" (12.7 cm) from the back wall on the underside of the top of cabinet.
3. Use a compass or a circle template to draw a circle with a diameter that is ¼" (0.64 cm) larger than the vent.
4. Use saber or keyhole saw to cut the circular vent opening.



## Style 3 - Cut Openings for 7" (17.8 cm) Round Vent

To make a circular vent openings on the underside of the cabinet top and bottom:

1. Mark a centerline on the underside of the top of cabinet.
2. Mark a line 5" (12.7 cm) from the back wall on the underside of the top and bottom of cabinet.
3. Use a compass or a circle template to draw a circle with a diameter that is ¼" (0.64 cm) larger than the vent.
4. Use saber or keyhole saw to cut the circular vent opening.

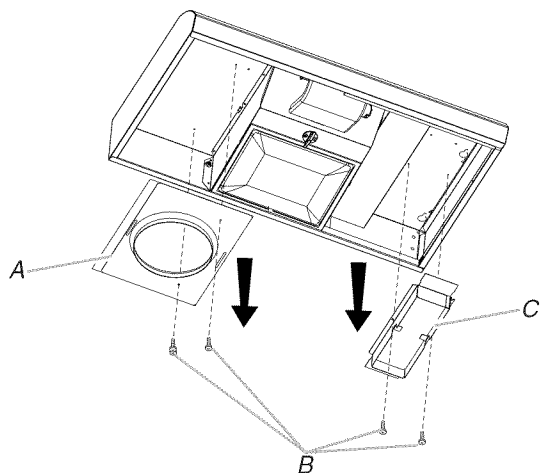


## Install Vent System

1. Install vent through the vent opening in upper cabinet or wall. Complete venting system according to the selected venting method. See "Venting Requirements" section.
2. Use caulking to seal exterior wall or roof opening around the cap.

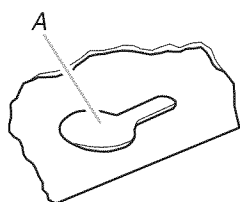
## Install Range Hood

1. Remove the 7" (17.8 cm) round vent mounting plate and the 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent damper on the inside your range hood.



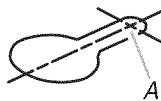
A. 7" (17.8 cm) round vent mounting plate  
B. Screws  
C. 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent damper

2. Lift the range hood up under cabinet and determine final location by centering beneath cabinet. Mark on the underside of cabinet the location of the 4 keyhole mounting slots on the range hood. Set range hood aside on a covered surface.



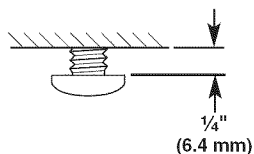
A. Keyhole slot

3. Use ⅛" (3 mm) drill bit and drill 4 pilot holes as shown.

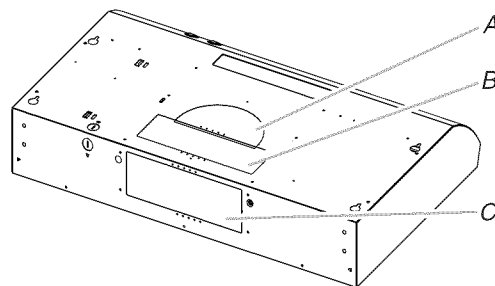


A. Drill pilot hole.

4. Install the 4 - 4.5 mm x 13 mm mounting screws in pilot holes. Leave about ¼" (6.4 mm) space between screw heads and cabinet to slide range hood into place.



5. Remove vent knockouts depending on your installation requirements.



A. Round vent knockout  
B. Top rectangular vent knockout  
C. Rear rectangular vent knockout

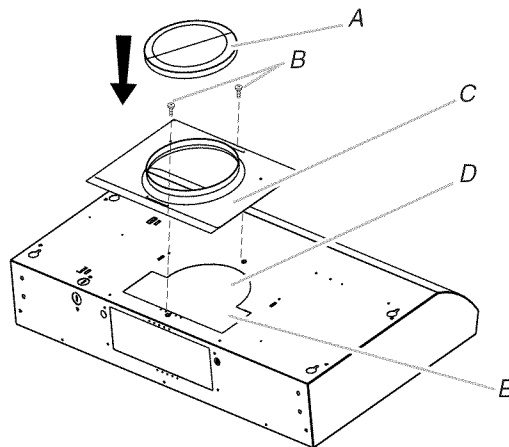
**Round vent system installations** - Remove top rectangular and round vent knockouts.

**Rectangular vent system installations** - For roof installations, remove the top rectangular vent knockout. For wall installations, remove the rear rectangular vent knockout.

**Non-vent (recirculating) installations** - Do not remove any knockouts.

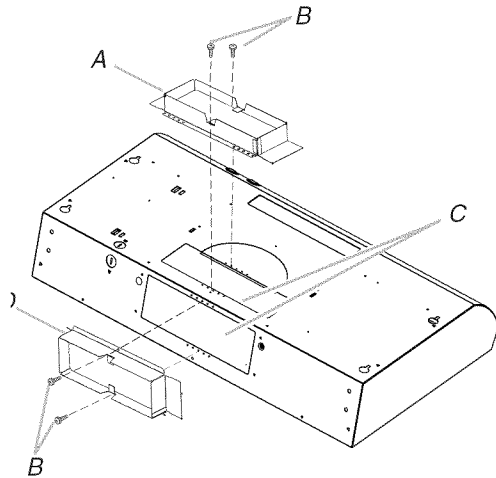
6. Install 7" (17.8 cm) round vent mounting plate or 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) vent damper, depending on your vent system installation. Attach to range hood with 3.5 x 9.5 mm screws provided.

**NOTE:** An optional 7" (17.8 cm) round damper is also available as an accessory. For information on ordering, see the "Accessories" section.



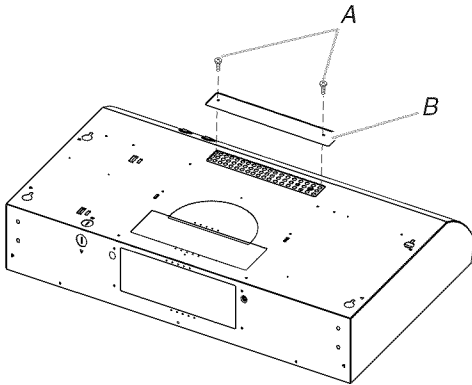
A. 7" (17.8 cm) round damper (see "Accessories" section)  
B. 3.5 x 9.5 mm screws  
C. 7" (17.8 cm) round vent mounting plate  
D. Round vent knockout  
E. Rectangular vent knockout

**NOTE:** The 7" (17.8 cm) round vent mounting plate and 3¼" x 10" (8.3 x 25.4 cm) rectangular vent connector can be installed up to 1" (2.5 cm) on either side of the hood center to accommodate off center ductwork.



A. Vertical connector  
 B. 3.5 x 9.5 mm screws  
 C. Vent knockouts  
 D. Horizontal connector

- If a vent damper is installed with a wall cap with damper, check that they do not interfere with each other. Remove the vent connector damper flap if they interfere.
- **Non-vented (recirculating) installations** - No vent attachments. Removal of the recirculation cover plate is required. Remove the two screws from the recirculation cover plate and remove.



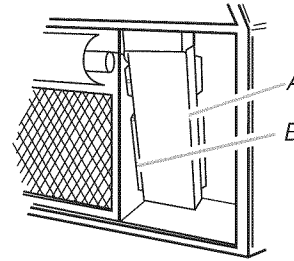
A. Recirculation cover plate  
 B. Screws

## Power Supply Cable Installation

1. For direct wire installations, run the home power supply cable according to the National Electric Code or CSA standards and local codes and ordinances. There must be enough wiring from the fused disconnect (or circuit breaker) box to make the connection in the hood electrical terminal box. For optional power supply cord kit (see "Accessories" section), follow the instructions in the "Make Electrical Connections" section.

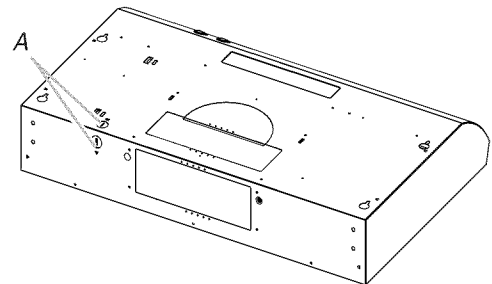
### NOTES:

- Use only with range hood cord connection kits that have been investigated and found acceptable for use with this model range hood.
  - Do not reconnect power until the installation is complete.
2. Remove the screw from the terminal box cover. Remove terminal box cover and set aside.



A. Terminal box cover  
 B. Screw

3. Remove the power supply knockout from the top or rear of the vent hood (depending on the incoming location of your home power supply cable) and install a UL listed or CSA approved ½" strain relief.



A. Power supply knockout

4. Using 2 or more people, lift the hood into final position. Feed enough electrical wire through the ½" UL listed or CSA approved strain relief to make connections in the terminal box. Tighten the strain relief screws.
5. Position the range hood so that the large end of the keyhole slots are over the mounting screws. Then push the hood toward the wall so that the screws are in the neck of the slots. Tighten the mounting screws, making sure the screws are in the narrow neck of slots.
6. Connect ventwork to hood. Seal joints with vent clamps or duct tape to make secure and airtight.
7. Check that back draft dampers work properly.

## Make Electrical Connection

### **⚠️ WARNING**



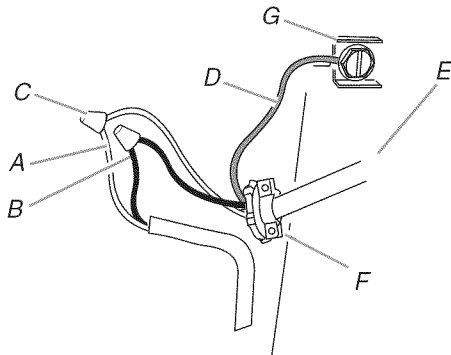
#### Electrical Shock Hazard

Disconnect power before servicing.

Replace all parts and panels before operating.

Failure to do so can result in death or electrical shock.

1. Disconnect power.



A. White wires  
B. Black wires

C. UL listed wire connector  
D. Green (or bare) ground wire

E. Home power supply cable or power cord accessory kit  
F. UL listed or CSA approved 1/2" strain relief  
G. Green ground screw

2. Use UL listed wire connectors and connect white wires (A) together.
3. Use UL listed wire connectors and connect black wires (B) together.

### **⚠️ WARNING**



#### Fire Hazard

Electrically ground the blower.

Use copper wire.

Connect ground wire to green ground screw in terminal box.

Failure to do so can result in death, fire, or electrical shock.

4. Connect green (or bare) ground wire from power supply to green ground screw in terminal box and securely tighten.
5. Install terminal box cover.
6. Reconnect power.

## Complete Installation

1. Install the 75W (max.) Incandescent light bulb. See "Replacing the Incandescent Light Bulb" in the "Range Hood Care" section.
2. Replace grease filter if removed. See the "Range Hood Care" section.
3. Check the operation of the range hood fan and light. See "Range Hood Use" section.

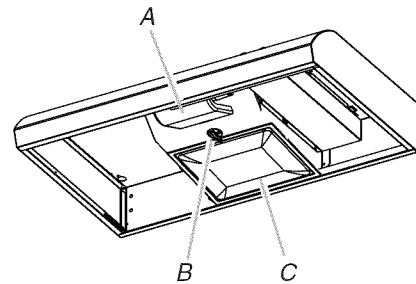
If range hood does not operate, check to see whether a circuit breaker has tripped or a household fuse has blown. Disconnect power and check wiring connections.

**NOTE:** To get the most efficient use from your new range hood, read the "Range Hood Use" section.

## RANGE HOOD USE

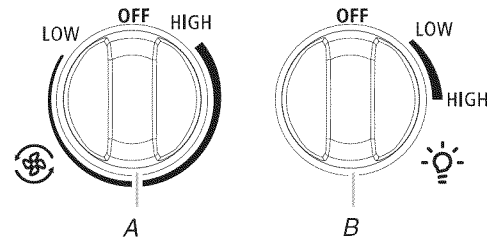
The range hood is designed to remove smoke, cooking vapors and odors from the cooktop area. For best results, start the hood before cooking and allow it to operate several minutes after the cooking is complete to clear all smoke and odors from the kitchen.

The hood controls are located on the front panel of the range hood.



A. Incandescent light housing and cover  
B. Grease filter retainer  
C. Grease filter

## Range Hood Controls



A. Fan speed switch  
B. On/Off light switch

### Operating the light

Turn the light switch to the right 1 position for Low (night light). Turn the light switch to the right 2 positions for High.

### Operating the fan

The fan is variable speed. Rotate the fan switch to the right to turn the fan to the ON position. Continue to rotate the switch to the desired fan speed.

To turn the fan OFF, rotate the fan speed switch to the left to the OFF position.

# RANGE HOOD CARE

## Cleaning

**IMPORTANT:** Clean the hood and grease filters frequently according to the following instructions. Replace grease filter before operating hood.

### Exterior Surfaces:

**IMPORTANT:** Do not use soap-filled scouring pads, abrasive cleaners, Cooktop Polishing Creme, steel wool, gritty washcloths or paper towels.

To avoid damage to the stainless steel, do not use cleaners that contain chlorine.

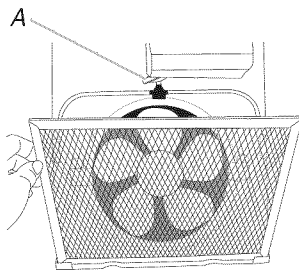
### Cleaning Method:

- Rub in direction of grain to avoid scratching or damaging the surface.
- For stainless steel models, Stainless Steel Cleaner and Polish Part Number 31462A (not included): See “Assistance or Service” section to order.
- Liquid detergent or all-purpose cleaner:  
Rinse with clean water and dry with soft, lint-free cloth.
- Glass cleaner to remove fingerprints.

## Metal Grease Filter

### For vented installations:

1. Remove screw from the grease filter retainer.
2. Turn the grease filter retainer to release filter.



A. Filter retainer

3. Wash metal filters as needed in dishwasher or hot detergent solution.
4. Reinstall the filter by placing the back edge in the channel at rear of hood. Push filter into place, turn the filter retainer to secure filter to range hood.
5. Replace screw in the grease filter retainer.

### For non-vented (recirculating) installations:

The charcoal filter is not washable. It should last up to 6 months with normal use.

1. Replace metal grease filter with a charcoal filter. For information on ordering, see the “Accessories” section.

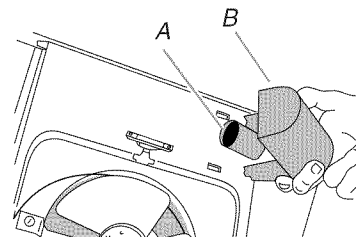
### To replace filter:

1. Remove screw from the grease filter retainer.
2. Turn the grease filter retainer to release filter.
3. Reinstall the filter by placing the back edge in the channel at rear of hood. Push filter into place, turn the filter retainer to secure filter to range hood.
4. Replace screw in the grease filter retainer.

## Replacing the Incandescent Light Bulb

Turn off the range hood and allow the light bulb to cool.

1. Disconnect power.
2. Squeeze the plastic lens cover and remove it from the hood.

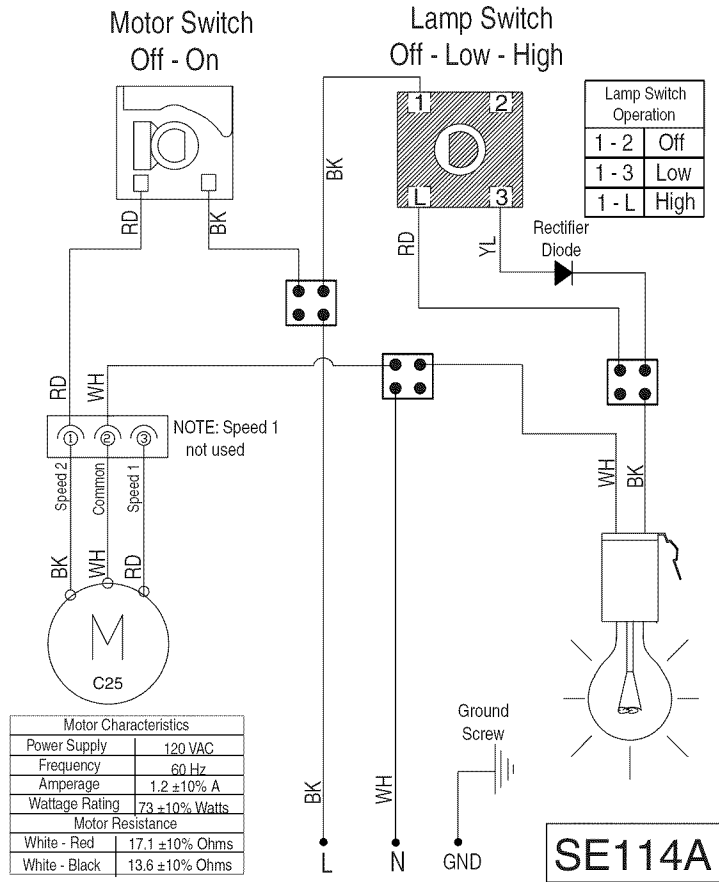


A. Light bulb socket  
B. Lens cover

3. Screw light bulb into socket.
4. Replace lens cover by squeezing cover and inserting tabs into slots.
5. Reconnect power.

If new light does not operate, make sure the lamp is inserted correctly before calling service.

# WIRING DIAGRAM



---

# ASSISTANCE OR SERVICE

---

Before calling for assistance or service, please check to see whether a circuit breaker has tripped or a household fuse has blown. It may save you the cost of a service call. If you still need help, follow the instructions below.

When calling, please know the purchase date and the complete model and serial number of your appliance. This information will help us to better respond to your request.

## If you need replacement parts

If you need to order replacement parts, we recommend that you use only factory specified parts. Factory specified parts will fit right and work right because they are made with the same precision used to build every new IKEA® appliance.

To locate factory specified parts in your area, call us or your nearest designated service center.

---

## In the U.S.A.

Call the Whirlpool Customer eXperience Center toll free: **1-866-664-2449**.

### Our consultants provide assistance with:

- Features and specifications on our full line of appliances.
- Installation information.
- Use and maintenance procedures.
- Accessory and repair parts sales.
- Specialized customer assistance (Spanish speaking, hearing impaired, limited vision, etc.).
- Referrals to local dealers, repair parts distributors, and service companies. Whirlpool designated service technicians are trained to fulfill the product warranty and provide after-warranty service, anywhere in the United States.

To locate the Whirlpool designated service company in your area, you can also look in your telephone directory Yellow Pages.

### For further assistance

If you need further assistance, you can write to Whirlpool Corporation with any questions or concerns at:

IKEA Brand Home Appliances  
Customer eXperience Center  
553 Benson Road  
Benton Harbor, MI 49022-2692

Please include a daytime phone number in your correspondence.

---

## In Canada

Call the Whirlpool Canada LP Customer eXperience Centre toll free: **1-866-664-2449**.

### Our consultants provide assistance with:

- Features and specifications on our full line of appliances.
- Use and maintenance procedures.
- Accessory and repair parts sales.
- Referrals to local dealers, repair parts distributors, and service companies. Whirlpool Canada LP designated service technicians are trained to fulfill the product warranty and provide after-warranty service, anywhere in Canada.

### For further assistance

If you need further assistance, you can write to Whirlpool Canada LP with any questions or concerns at:

Customer eXperience Centre  
Whirlpool Canada LP  
200 – 6750 Century Ave.  
Mississauga, Ontario L5N 0B7

Please include a daytime phone number in your correspondence.

---

## Accessories

### Stainless Steel Cleaner and Polish

Order Part Number 31462A

### Charcoal Filter Kit

Order Part Number W10355450

### Power Cord Kit

Order Part Number W10355452

### 7" (17.8 cm) Round Damper

Order Part Number W10355451

---

# IKEA MAJOR APPLIANCE WARRANTY

## How long is the IKEA limited warranty valid?

This limited warranty is valid for five years from the date of purchase, when this major appliance is operated and maintained according to instructions attached to or furnished with the product, unless the appliance is named LAGAN in which case this limited warranty is valid for one year from the date of purchase. This limited warranty is valid only in the United States or Canada and applies only when the major appliance is used in the country in which it was purchased. Proof of original purchase date is required to obtain service under this limited warranty.

## Which appliances are not covered by the IKEA five (5) year limited warranty?

For major appliances named "LAGAN," this limited warranty is valid for one year from the date of purchase.

## Who will execute the service?

This limited warranty is provided by Whirlpool Corporation or Whirlpool Canada LP (hereafter "Whirlpool"). Service must be provided by a Whirlpool designated service company.

## What does this limited warranty cover?

The limited warranty will pay for factory specified parts and repair labor to correct defects in materials or workmanship that existed when the major appliance was purchased. The exceptions are specified under the headline "What is not covered under this limited warranty?".

## What will be done to correct the problem?

The designated service company will examine the product and decide, at its sole discretion, if it is covered under this limited warranty. If considered covered, the designated service company will then repair the defect. Your sole and exclusive remedy under this limited warranty shall be product repair as provided herein.

## What is not covered under this limited warranty?

- Service calls to correct the installation of your major appliance, to instruct you on how to use your major appliance, to replace or repair house fuses, or to correct house wiring or plumbing.
- Service calls to repair or replace appliance light bulbs, air filters or water filters. Consumable parts are excluded from warranty coverage.
- Replacement parts or repair labor if this major appliance is used for other than normal, single-family household use or when it is used in a manner that is inconsistent to published user or operator instructions and/or installation instructions.
- Damage resulting from accident, alteration, misuse, abuse, fire, flood, acts of God, improper installation, installation not in accordance with electrical or plumbing codes, or use of consumables or cleaning products not approved for use.
- Cosmetic damage, including scratches, dents, chips or other damage to the finish of your major appliance, unless such damage results from defects in materials or workmanship and is reported within 30 days from the date of purchase.
- Any food loss or medicine loss due to refrigerator or freezer product failures.
- Pick up and delivery. This major appliance is intended to be repaired in your home.
- Repairs to parts or systems resulting from unauthorized modifications made to the appliance.
- Expenses for travel and transportation for product service if your major appliance is located in a remote area where service by an authorized servicer is not available.
- The removal and reinstallation of your major appliance if it is installed in an inaccessible location or is not installed in accordance with published installation instructions.
- Replacement parts or repair labor on major appliances with original model/serial numbers that have been removed, altered or cannot be easily determined.

**The cost of repair or replacement under these excluded circumstances shall be borne by the customer.**

## Disclaimer of Implied Warranties

IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR IMPLIED WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED TO FIVE YEARS (ONE YEAR FOR MAJOR APPLIANCES NAMED "LAGAN") OR THE SHORTEST PERIOD ALLOWED BY LAW. Some states and provinces do not allow limitations on the duration of implied warranties of merchantability or fitness, so this limitation may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights that vary from state to state or province to province.

## Limitation of Remedies; Exclusion of Incidental and Consequential Damages

YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY UNDER THIS LIMITED WARRANTY SHALL BE PRODUCT REPAIR AS PROVIDED HEREIN. WHIRLPOOL SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. Some states and provinces do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations and exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you also may have other rights that vary from state to state or province to province.

## How to reach us if you need our service

If outside the 50 United States and Canada, contact your authorized IKEA retailer to determine if another warranty applies.

If you need service, please read the Installation Instructions and/or the "Troubleshooting" section of the Use & Care Guide before contacting us. If you need additional help, do not hesitate to contact us in the U.S.A. and Canada at **1-866-664-2449**.

2/09



---

**Keep this book and your sales slip together for future reference. You must provide proof of purchase or installation date for in-warranty service.**

Write down the following information about your major appliance to better help you obtain assistance or service if you ever need it. You will need to know your complete model number and serial number. You can find this information on the model and serial number label located on the product.

Dealer name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_

Model number \_\_\_\_\_

Serial number \_\_\_\_\_

Purchase date \_\_\_\_\_

# SEGURIDAD DE LA CAMPANA PARA COCINA

## Su seguridad y la seguridad de los demás es muy importante.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en su electrodoméstico. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.



Este es el símbolo de advertencia de seguridad.

Este símbolo le llama la atención sobre peligros potenciales que pueden ocasionar la muerte o una lesión a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán a continuación del símbolo de advertencia de seguridad y de la palabra "PELIGRO" o "ADVERTENCIA". Estas palabras significan:

 **PELIGRO**

Si no sigue las instrucciones de inmediato, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

 **ADVERTENCIA**

Si no sigue las instrucciones, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

Todos los mensajes de seguridad le dirán el peligro potencial, le dirán cómo reducir las posibilidades de sufrir una lesión y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

Advertencias de la Proposición 65 del estado de California:

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene una o más sustancias químicas identificadas por el estado de California como causantes de cáncer.

**ADVERTENCIA:** Este producto contiene una o más sustancias químicas identificadas por el estado de California como causantes de defectos congénitos o algún otro tipo de daños en la función reproductora.

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, CHOQUE ELÉCTRICO O LESIONES A PERSONAS, OBSERVE LO SIGUIENTE:

- Use esta unidad sólo de la manera para la que fue diseñada por el fabricante. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el fabricante.
- Antes de dar servicio o limpiar esta unidad, apague el suministro de energía en el panel de servicio, y bloquee los medios de desconexión del servicio para evitar que se encienda accidentalmente el suministro de energía. Cuando el medio de desconexión del servicio no se pueda bloquear, sujete de manera segura un dispositivo de advertencia prominente, como podría ser una etiqueta, al panel de servicio.
- El trabajo de instalación y cableado se debe llevar a cabo por una persona(s) calificada(s), en conformidad con todos los códigos y estándares aplicables, incluyendo construcciones clasificadas como resistentes al fuego.
- No opere ningún ventilador que tenga un cable o enchufe dañado. Deshágase del ventilador o devuélvalo a un lugar de servicio autorizado para que sea examinado y/o reparado.
- Es necesario que haya suficiente aire para la adecuada combustión y ventilación de gases a través del conducto (la chimenea) del equipo que consume combustible, para evitar que ocurra contratiro. Siga la guía y los estándares de seguridad del fabricante del equipo de calefacción, como serían aquéllos publicados por National Fire Protection Association (NFPA) (Asociación nacional de protección contra incendios), American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE) (Sociedad estadounidense para ingenieros de calefacción, refrigeración y acondicionamiento de aire) y las autoridades de códigos locales.
- Cuando corte o taladre en una pared o techo, no dañe el cableado ni otros servicios públicos.
- Los ventiladores con conductos siempre deben dar salida al aire hacia el exterior.

**CUIDADO:** Para usarse solamente en ventilación común. No lo utilice para ventilar materiales y vapores peligrosos o explosivos.

**CUIDADO:** Para reducir el riesgo de incendio y para ventilar el aire adecuadamente, asegúrese de dirigir el conducto de ventilación hacia el exterior - no ventile el aire de salida a espacios dentro de paredes o techos, áticos, espacios angostos o garajes.

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, SÓLO USE CONDUCTOS METÁLICOS.

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO PROVOCADO POR GRASA EN LA SUPERFICIE DE LA ESTUFA:

- Nunca deje las unidades de superficie sin vigilancia cuando estén en ajustes altos. Los derrames por hervor causan salpicaduras grasosas y humeantes, las cuales pueden encenderse. Caliente los aceites lentamente y con ajustes bajos o medios.
- Siempre ENCIENDA la campana cuando cocine con calor alto o cuando flamee alimentos (por ejemplo, crepes Suzette, cerezas Jubileo y flameado de carne de res con pimienta).
- Limpie los ventiladores con frecuencia. No permita que se acumule la grasa en el ventilador o en el filtro.
- Use cacerolas del tamaño adecuado. Siempre use utensilios de cocción que sean los adecuados para el tamaño del elemento de la superficie.

**ADVERTENCIA:** PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES A PERSONAS SI SE PRENDE FUEGO EN LA SUPERFICIE DE LA ESTUFA OCASIONADO POR GRASA, OBSERVE LO SIGUIENTE:<sup>a</sup>

- EXTINGA LAS LLAMAS con una tapa que encaje muy bien, una bandeja para galletas o una bandeja metálica, y luego apague el quemador. TENGA CUIDADO PARA EVITAR QUEMADURAS. Si las llamas no se extinguen de inmediato, EVACUE Y LLAME AL DEPARTAMENTO DE BOMBEROS.
- NUNCA AGARRE UNA CACEROLA QUE ESTÉ ARDIENDO - podría quemarse.
- NO UTILICE AGUA ni artículos de limpieza con agua, incluyendo paños para vajilla o toallas mojadas - podría ocurrir una explosión de vapor violenta.
- SÓLO use un extinguidor si:
  - Sabe a ciencia cierta que tiene un extinguidor de clase ABC y ya sabe cómo utilizarlo.
  - El incendio es pequeño y se encuentra contenido en el lugar en donde se inició.
  - Ha llamado al departamento de bomberos.
  - Puede apagar el fuego con su espalda mirando hacia una salida.

<sup>a</sup>Basado en “Consejos de seguridad para fuegos de cocina”, publicado por la NFPA (Asociación nacional de protección contra incendios).

- **ADVERTENCIA:** A fin de reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no use este ventilador con ningún dispositivo semiconductor para el control de la velocidad.

## LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

# REQUISITOS DE INSTALACIÓN

## Herramientas y piezas

Reúna todas las herramientas y piezas necesarias antes de comenzar la instalación. Lea y siga las instrucciones provistas con cualquiera de las herramientas enlistadas aquí.

### Herramientas necesarias

- Taladro
- Broca de 1/4" (3,0 cm)
- Broca de 1/8" (3,0 mm) para los orificios piloto
- Lápiz
- Pelacables o cuchillo de uso general
- Cinta de medir o regla
- Pistola para calafateo y masilla para calafateo a prueba de agua
- Destornillador de hoja plana
- Destornillador Phillips
- Sierra de vaivén o sierra caladora
- Tijeras de hojalatero
- Compás o plantilla de círculo de 8" (20,3 cm)

### Piezas suministradas

Saque las piezas del paquete. Verifique que estén todas las piezas.

- 2 tornillos de 3,5 x 9,5 mm
- Compuerta para ducto de escape rectangular de 3/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm)
- Placa de montaje redonda para ducto de escape de 7" (17,8 cm)
- Adaptador Torx<sup>®†</sup> T-10
- 4 tornillos de montaje de 4,5 x 13 mm

### Piezas necesarias

- 1 foco incandescente de 75 W como máximo y 120 V
- Cubierta para pared o techo con compuerta que coincida con el sistema de ventilación
- 3 conectores para hilos que estén en la lista de UL
- Abrazaderas para ducto/cinta para ducto, según se necesite

### Para armarios con bases empotradas:

- Dos tiras de relleno de 2" (5,1 cm) de ancho. La longitud y el espesor están determinados por las dimensiones del hueco.
- Cuatro tornillos de cabeza plana para madera o tornillos para metales con arandelas y tuercas (para sujetar las tiras de relleno).

### Para las instalaciones con ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm):

- Sistema de ventilación redondo de metal de 7" (17,8 cm)

### Para las instalaciones con ducto de escape rectangular de 3/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm):

- Sistema de ventilación rectangular de metal de 3/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm)

### Para las instalaciones sin ducto de escape (con recirculación):

- Juego de filtro de carbón. Para obtener información sobre cómo hacer un pedido, vea la sección "Accesorios".

†<sup>®</sup>TORX es una marca registrada de Acument Intellectual Properties, LLC.

## Requisitos de ubicación

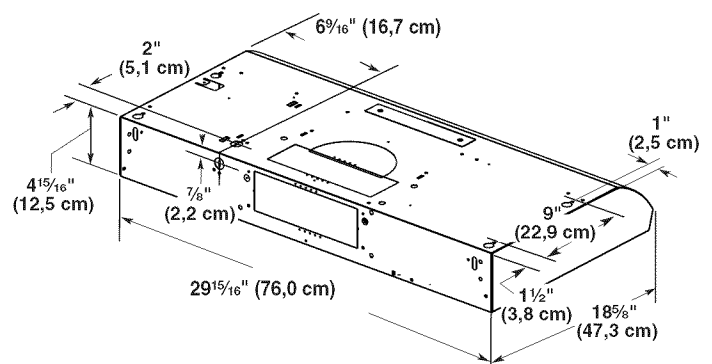
**IMPORTANTE:** Observe todos los códigos y ordenanzas aplicables.

- Es la responsabilidad del instalador cumplir con los espacios de instalación especificados en la placa con la clasificación de modelo/serie. La placa con la clasificación de modelo/serie está ubicada dentro de la campana para cocina, sobre la pared izquierda.
- La ubicación de la campana para cocina deberá estar lejos de zonas con corrientes fuertes de aire, tales como ventanas, puertas u orificios de calefacción fuertes.
- Deben usarse las dimensiones de la abertura del armario que se muestran. Las dimensiones proporcionadas proveen los espacios mínimos. Consulte las instrucciones de instalación del fabricante de la superficie de cocción/estufa antes de hacer ningún corte.
- Se requiere un enchufe eléctrico con conexión a tierra. Vea la sección "Requisitos eléctricos".
- Se deben sellar todas las aberturas en el techo y la pared en donde se va a instalar la campana para cocina.
- Estas campanas para cocina se han fijado de fábrica para instalaciones con ventilación. Los modelos que pueden ser instalados sin ventilación (con recirculación) necesitan filtros de carbón. Consulte la sección "Accesorios" para pedir el juego del filtro de carbón.

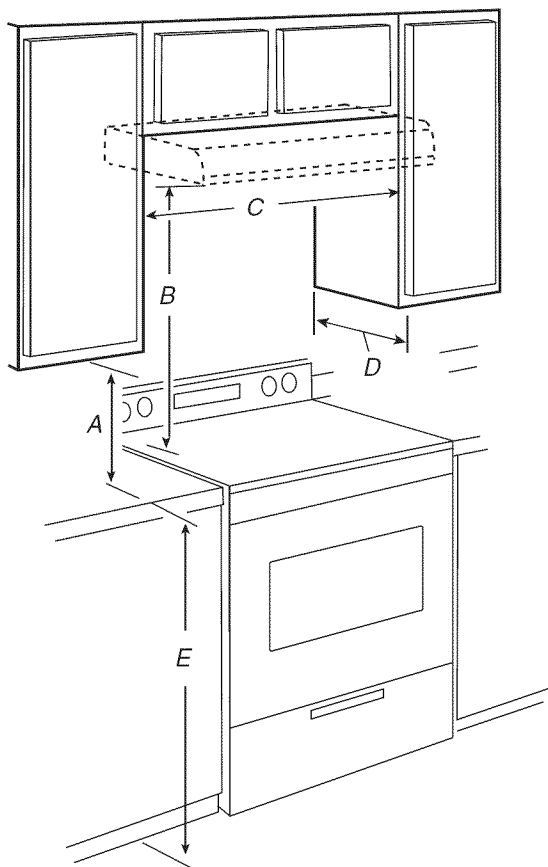
### Para la instalación en casas rodantes

La instalación de esta campana para cocina debe ajustarse a los Manufactured Home Construction Safety Standards (Estándares de seguridad y construcción de casas fabricadas), Título 24 CFR, Parte 328 (anteriormente conocido como Federal Standard for Mobile Home Construction and Safety [Estándar federal para la seguridad y construcción de casas rodantes], Título 24, HUD Parte 280), o cuando dicho estándar no sea aplicable, el Manufactured Home Installation (Estándar para Instalación en casas fabricadas) de 1982 (Manufactured Home Sites, Communities and Setups [Obras, comunidades y proyectos de casas fabricadas]), ANSI A225.1/NFPA 501A, o la última edición o con los códigos locales.

### Medidas del producto



## Espacios libres para la instalación



- A. 18" (45,7 cm) de espacio mínimo del armario superior al mostrador
- B. 24" (61,0 cm) de espacio mínimo sugerido desde la parte inferior de la campana para cocina hasta la superficie de cocción
- C. 30" (76,2 cm) de ancho mínimo de la abertura del armario
- D. 12" (30,5 cm) mínimo de profundidad del armario
- E. Altura de la base al armario de 36" (91,4 cm)

## Requisitos de ventilación

- El sistema de ventilación debe terminar en el exterior, excepto para las instalaciones sin ducto de escape (con recirculación).
- No dirija la salida del sistema de ventilación hacia el desván u otra área cerrada.
- No utilice una cubierta de pared de tipo para lavandería de 4" (10,2 cm).
- Use un ducto de escape de metal redondo de 7" (17,8 cm) o un ducto de escape de metal rectangular de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm), según los requisitos para su instalación. Se recomienda un ducto de escape de metal rígido. No se recomienda ducto de escape de plástico u hoja metálica.
- El largo del sistema de ventilación y el número de codos se deben mantener al mínimo para proveer un funcionamiento eficaz.

### Para obtener el funcionamiento más eficaz y silencioso:

- No use más de 3 codos de 90°.
- Asegúrese de que haya un mínimo de 24" (61 cm) de ducto de escape recto entre los codos, si se utiliza más de 1 codo.
- No instale 2 codos lado a lado.
- Use abrazaderas o cinta para ductos para sellar todas las juntas en el sistema de ventilación.

- El sistema de ventilación debe tener una compuerta. Si la cubierta del techo o la pared tiene una compuerta, no use la compuerta provista con la campana para cocina.
- Utilice masilla de calafateo para sellar la abertura exterior de la pared o el techo alrededor de la cubierta.

## Instalaciones en climas fríos

Como parte del sistema de ventilación, se deberá instalar una compuerta de contratiro adicional para minimizar el flujo de aire frío hacia atrás, y un dispositivo de interrupción térmico para minimizar la conducción de las temperaturas exteriores. La compuerta deberá estar en el lado del aire frío del dispositivo de interrupción térmico.

El dispositivo de interrupción deberá estar lo más cerca posible del lugar donde el sistema de ventilación entra a la parte con calefacción de la casa.

## Aire de complemento

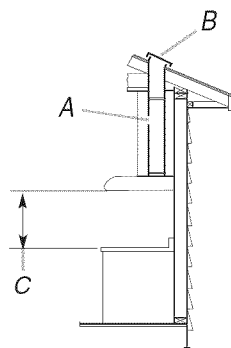
Los códigos locales de construcción podrían requerir el uso de sistemas de aire de complemento, en el caso de que se usen sistemas de ventilación con un movimiento de aire mayor a los CFM (pies cúbicos por minuto) especificados. Los pies cúbicos por minuto especificados varían entre localidades. Consulte a su profesional de Calefacción, Ventilación y Acondicionamiento de Aire (HVAC) para obtener información sobre los requisitos particulares en su zona.

## Métodos de ventilación

El sistema de ventilación puede terminar a través del techo o la pared. Use un ducto de escape rectangular de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm) con una longitud máxima de 35 pies (10,7 m) o un ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm) o más grande, con una longitud máxima de 50 pies (15,2 m) para el sistema de ventilación.

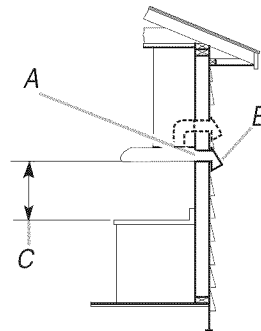
**NOTA:** No se recomienda el uso de ductos de escape flexibles. Los ductos de escape flexibles crean contrapresión y turbulencia de aire, lo cual reduce el desempeño en gran medida.

### Ventilación a través del techo



- A. Ducto redondo de 7" (17,8 cm) a través del techo (se compra por separado). Ducto de escape rectangular de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm) a través del techo (se compra por separado).
- B. Cubierta para techo con compuerta (se compra por separado)
- C. 24" (61,0 cm) como mínimo por encima de la superficie de cocción.

### Ventilación a través de la pared




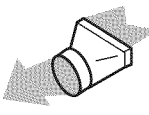
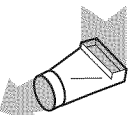


- A. Ducto redondo de 7" (17,8 cm) hacia fuera por la parte superior y a través de la pared (se compra por separado). Ducto de escape rectangular de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm) a través de la pared o de la parte superior (se compra por separado).
- B. Cubierta para pared con compuerta (se compra por separado)
- C. 24" (61,0 cm) como mínimo por encima de la superficie de cocción.

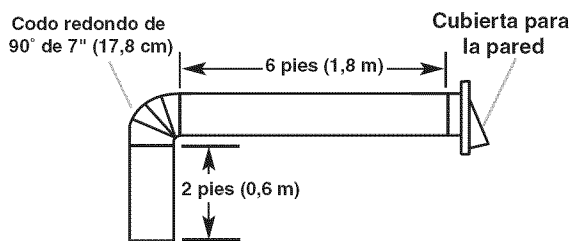
## Cómo calcular el largo del sistema de ventilación

Para calcular el largo del sistema que necesita, sume los pies (metros) equivalentes para cada porción de ducto de escape que se utilice en el sistema.

### Sistema de ventilación redondo de 7" (17,8 cm)

Porción de ducto de escape	Redondo	
Codo de 45°	2,5 pies (0,8 m)	
Codo de 90°	5,0 pies (1,5 m)	
Cubierta para pared de 7" (17,8 cm)	0,0 pies (0,0 m)	
3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) a 7" (17,8 cm)	4,5 pies (1,4 m)	
Codo de 90° de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) a 7" (17,8 cm)	5,0 pies (1,5 m)	

### Ejemplo de sistema de ventilación



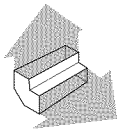
**Longitud máxima recomendada = 50 pies (15,2 m)**

1 codo de 90°	= 5,0 pies (1,5 m)
1 cubierta para pared	= 0,0 pies (0,0 m)
Porción recta de 8 pies (2,4 m)	= 8,0 pies (2,4 m)
Largo del sistema de ventilación de 7" (17,8 cm)	= 13,0 pies (3,9 m)

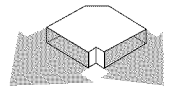
### Sistema de ventilación de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)

#### Porción de ducto de escape

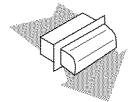
Codo de 90° de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) 5,0 pies (1,5 m)



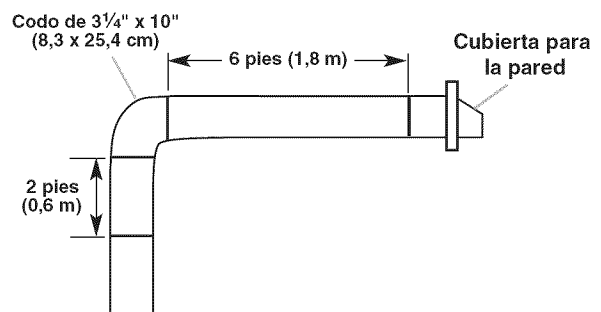
Codo plano de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) 12,0 pies (3,7 m)



Cubierta para pared de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) 0,0 pies (0,0 m)



### Ejemplo de sistema de ventilación



**Longitud máxima recomendada = 35 pies (10,7 m)**

1 codo de 90°	= 5,0 pies (1,5 m)
Porción recta de 8 pies (2,4 m)	= 8,0 pies (2,4 m)
1 cubierta para pared	= 0,0 pies (0,0 m)
Longitud del sistema de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)	= 13,0 pies (3,9 m)

## Requisitos eléctricos

Observe todos los códigos y reglamentos aplicables.

Asegúrese de que la instalación eléctrica sea adecuada y en conformidad con el National Electrical Code (Código Nacional Eléctrico), ANSI/NFPA 70 (última edición) o las normas de CSA C22.1-94, Canadian Electrical Code (Código Canadiense de Electricidad), Parte 1 y C22.2 N° 0-M91 (última edición), y todos los códigos y ordenanzas locales.

Si los códigos lo permiten y se emplea un alambre de conexión a tierra separado, es recomendable que un electricista calificado determine si la trayectoria de conexión a tierra es adecuada.

Usted puede obtener una copia de las normas de los códigos arriba indicadas en:

National Fire Protection Association  
1 Batterymarch Park  
Quincy, MA 02169-7471  
CSA International  
8501 East Pleasant Valley Road  
Cleveland, OH 44131-5575

- Se necesita un circuito eléctrico de 120 voltios, 60 hertzios, CA solamente, de 15 amperios y protegido con fusibles.
- Si la casa tiene cableado de aluminio, siga el procedimiento a continuación:
  1. Conecte una sección de alambre de cobre sólido a los conductores flexibles.
  2. Conecte el cableado de aluminio a la sección añadida de alambre de cobre usando conectores especiales y/o herramientas diseñadas y de la lista de UL para unir el cobre al aluminio.

Siga el procedimiento recomendado por el fabricante del conector eléctrico. La conexión de cobre/aluminio deberá hacerse en conformidad con los códigos locales y las prácticas de cableado aceptadas por la industria.

- Los tamaños de los cables y las conexiones deben hacerse de acuerdo con la clasificación del electrodoméstico, como se especifica en la placa de clasificación del modelo/de la serie. La placa del modelo/de la serie está ubicada detrás del filtro, en la pared posterior de la campana para cocina.
- El calibre de los cables debe hacerse de acuerdo a los requisitos del National Electrical Code (Código Nacional Eléctrico), ANSI/NFPA 70 (última edición) o las normas de CSA C22. 1-94 Canadian Electrical Code (Código Canadiense de Electricidad), Parte 1 y C22.2 N° 0-M91 (última edición), y todos los códigos y ordenanzas locales.

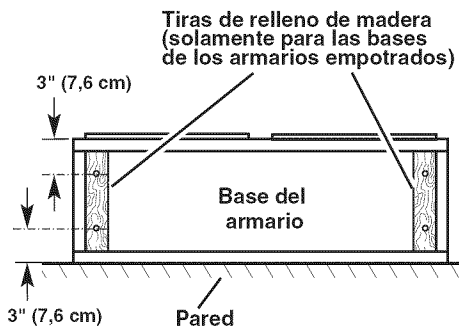
## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### Preparación de la ubicación

**NOTA:** Se recomienda que el sistema de ventilación sea instalado antes de que se instale la campana.

Antes de hacer los recortes, asegúrese que haya suficiente espacio libre dentro del techo o la pared para el ducto de escape.

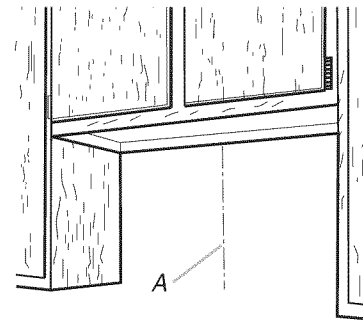
1. Desconecte el suministro de energía.
2. Dependiendo de su modelo, determine cuál método de ventilación va a usar: a través del techo, de la pared o sin ducto (con recirculación).
3. Seleccione una superficie plana para ensamblar la campana para cocina. Cubra dicha superficie.
4. Levante la campana para cocina y déjela al revés sobre una superficie cubierta.
5. Si el armario tiene una base empotrada, agregue tiras de relleno de madera a cada lado. Instale tornillos para sujetar las tiras de relleno en los lugares mostrados.



### Determine la ubicación del orificio de cableado

Corte solamente un orificio de acceso para el cableado de 1¼" (3,2 cm) de diámetro.

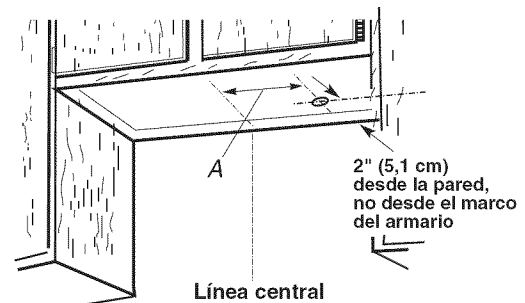
1. Determine y marque claramente una línea central vertical sobre la pared y el armario en el área donde se hará la abertura de ventilación.



A. Línea central

### Para hacer el cableado desde la parte superior:

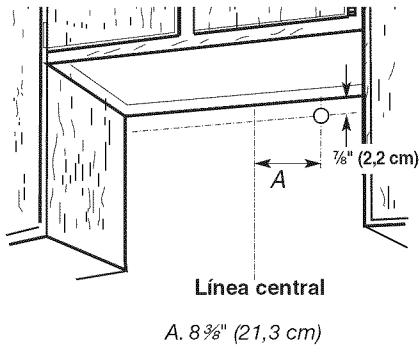
1. Trace una línea de la distancia "A" desde la parte derecha de la línea central sobre la parte de abajo del armario. Marque el punto sobre esa línea que esté a 2" (5,1 cm) desde la pared posterior. Taladre un orificio de 1¼" (3,2 cm) de diámetro a través del armario en este punto.



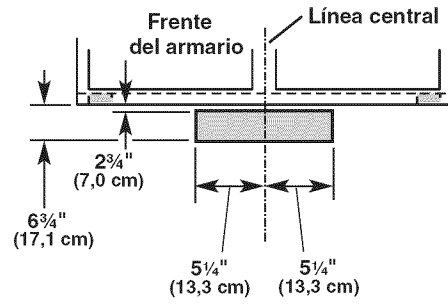
A. 8 3/8" (21,3 cm)

### Para hacer el cableado a través de la pared:

1. Trace una línea de la distancia "A" desde la parte derecha de la línea central sobre la parte inferior de la pared. Marque el punto sobre esta línea que esté a  $\frac{7}{8}$ " (2,2 cm) desde la parte inferior del armario. Taladre un orificio de  $1\frac{1}{4}$ " (3,2 cm) de diámetro a través de la pared posterior en este punto.



3. Use una sierra de vaivén o caladora para cortar una abertura rectangular en la pared para el ducto de escape.



### Estilo 2 - Aberturas de corte para un ducto de escape de transición rectangular a redondo de $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)

#### Ventilación a través del techo

Para hacer un recorte rectangular de  $4\frac{1}{4}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (10,8 cm x 26,7 cm) en el lado de abajo de la parte inferior del armario:

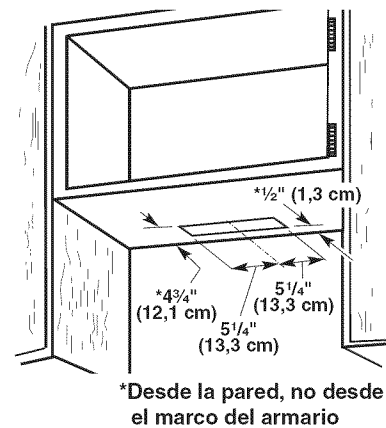
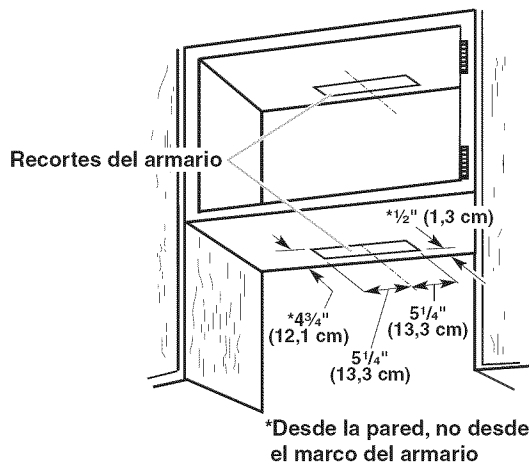
### Estilo 1 - Aberturas de corte para un sistema de ventilación rectangular de $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)

#### Ventilación a través del techo

Para hacer un recorte rectangular de  $4\frac{1}{4}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (10,8 cm x 26,7 cm) en la parte de abajo de la parte superior e inferior del armario:

1. Marque líneas de  $\frac{1}{2}$ " (1,3 cm) y  $4\frac{3}{4}$ " (12,1 cm) desde la pared posterior sobre la línea central del lado de abajo del armario.
2. Marque líneas de  $5\frac{1}{4}$ " (13,3 cm) a la derecha e izquierda de la línea central en la parte de abajo del armario.
3. Use una sierra de vaivén o caladora para cortar una abertura rectangular para el ducto de escape.
4. Repita los pasos 1 a 3 para el lado de abajo de la parte superior del armario.

1. Marque líneas de  $\frac{1}{2}$ " (1,3 cm) y  $4\frac{3}{4}$ " (12,1 cm) desde la pared posterior sobre la línea central del lado de abajo del armario.
2. Marque líneas de  $5\frac{1}{4}$ " (13,3 cm) a la derecha e izquierda de la línea central en la parte de abajo del armario.
3. Use una sierra de vaivén o caladora para cortar una abertura rectangular para el ducto de escape.



Para hacer una abertura para un ducto de escape circular en el lado de abajo de la parte superior del armario:

1. Marque una línea central debajo de la parte superior del armario.
2. Marque una línea a 5" (12,7 cm) desde la pared posterior, por debajo de la parte superior del armario.
3. Use un compás o una plantilla en forma circular para dibujar un círculo con un diámetro que sea  $\frac{1}{4}$ " (0,64 cm) más grande que el ducto de escape.

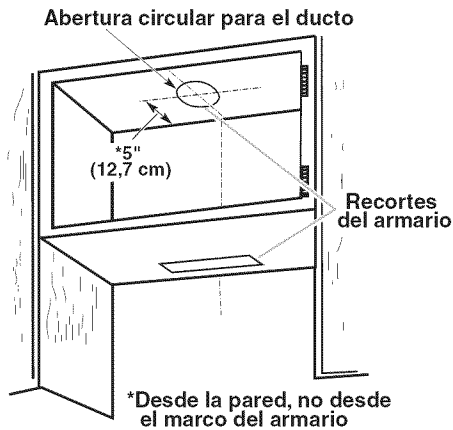
#### Ventilación a través de la pared

Para hacer un rectángulo de  $3\frac{1}{2}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (8,9 cm x 26,7 cm) en la pared:

1. Trace 2 líneas midiendo  $\frac{3}{8}$ " (0,9 cm) y  $3\frac{7}{8}$ " (9,8 cm) hacia abajo desde el lado de abajo del armario; marque sobre la línea central en la pared posterior.
2. Marque líneas de  $5\frac{1}{4}$ " (13,3 cm) a la derecha e izquierda de la línea central sobre la pared.



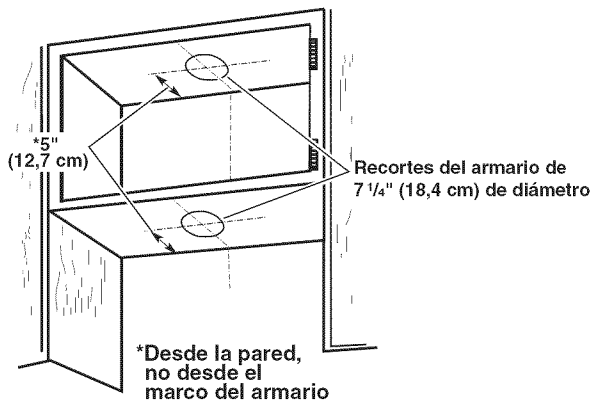
- Use una sierra de vaivén o caladora para cortar la abertura circular del ducto de escape.



### Estilo 3 - Aberturas de corte para un ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm)

Para hacer aberturas para un ducto de escape circular en el lado de abajo de la parte superior e inferior del armario:

- Marque una línea central debajo de la parte superior del armario.
- Marque una línea a 5" (12,7 cm) desde la pared posterior, por debajo de la parte superior e inferior del armario.
- Use un compás o una plantilla en forma circular para dibujar un círculo con un diámetro que sea  $\frac{1}{4}$ " (0,64 cm) más grande que el ducto de escape.
- Use una sierra de vaivén o caladora para cortar la abertura circular del sistema de ventilación.

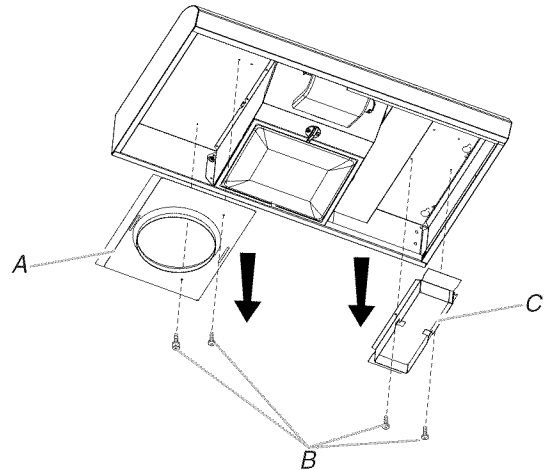


### Instalación del sistema de ventilación

- Instale la ventilación a través de la abertura en el armario superior o la pared. Complete el sistema de ventilación de acuerdo al método de ventilación seleccionado. Vea la sección "Requisitos de ventilación".
- Utilice masilla de calafateo para sellar la abertura exterior de la pared o el techo alrededor de la cubierta.

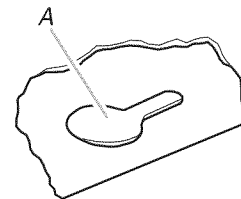
### Instalación de la campana para cocina

- Quite la placa de montaje del ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm) y la compuerta del ducto de escape rectangular de  $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 x 25,4 cm) que está en el interior de la campana para cocina.



- A. Placa de montaje del ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm)  
 B. Tornillos  
 C. Compuerta del ducto de escape rectangular de  $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 x 25,4 cm)

- Levante la campana para cocina debajo del armario y determine la ubicación final centrándola debajo del armario. Marque en la parte inferior del armario la ubicación de las 4 ranuras de montaje en forma de bocallave en la campana para cocina. Deje a un lado la campana para cocina sobre una superficie cubierta.



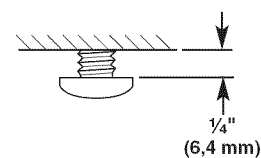
A. Ranura en forma de bocallave

- Use una broca de  $\frac{1}{8}$ " (3 mm) y taladre 4 orificios piloto como se muestra.

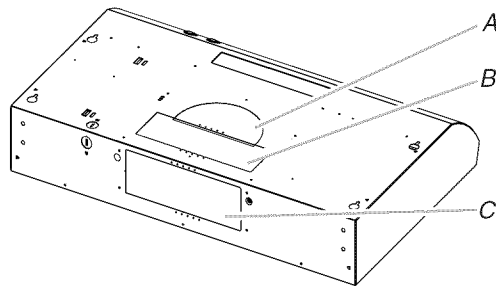


A. Taladre un orificio piloto

- Instale los 4 tornillos de montaje de 4,5 mm x 13 mm en los orificios piloto. Deje aproximadamente  $\frac{1}{4}$ " (6,4 mm) de espacio entre las cabezas de los tornillos y el armario para deslizar la campana para cocina en el lugar.



5. Quite los discos removibles del ducto de escape siguiendo los requisitos para su instalación.



- A. Disco removible redondo para el ducto de escape  
 B. Disco removible rectangular superior del ducto de escape  
 C. Disco removible rectangular posterior del ducto de escape

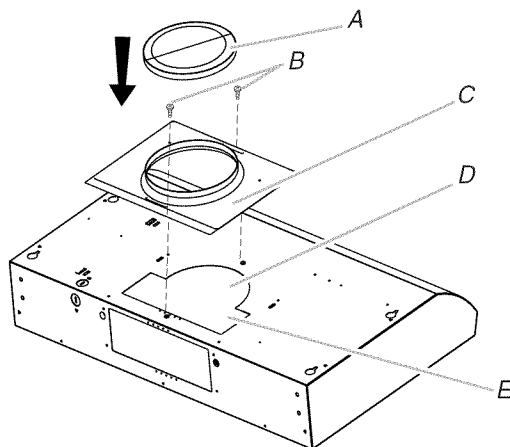
**Instalaciones con sistema de ventilación redondo** - Saque los discos removibles rectangular y redondo del ducto de escape.

**Instalaciones con sistema de ventilación rectangular** - Para las instalaciones a través del techo, quite el disco removible rectangular superior del ducto de escape. Para las instalaciones a través de la pared, quite el disco removible rectangular posterior del ducto de escape.

**Instalaciones sin ducto de escape (con recirculación)** - No quite ningún disco removible.

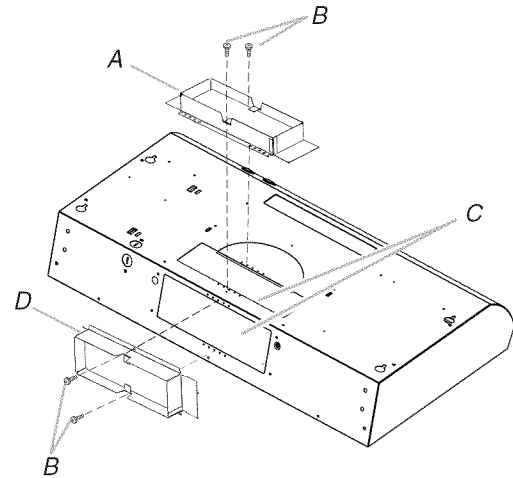
6. Instale la placa de montaje del ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm) o la compuerta del ducto de escape de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm), dependiendo de la instalación de su sistema de ventilación. Sujétela a la campana de cocina con los tornillos de 3,5 x 9,5 mm provistos.

**NOTA:** Una compuerta redonda opcional de 7" (17,8 cm) también se encuentra disponible como accesorio. Para obtener información sobre cómo hacer un pedido, vea la sección "Accesorios".



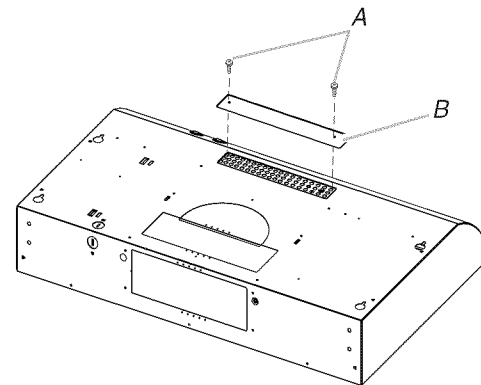
- A. Compuerta redonda de 7" (17,8 cm) (vea la sección "Accesorios")  
 B. Tornillos de 3,5 x 9,5 mm  
 C. Placa de montaje del ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm)  
 D. Disco removible redondo para el ducto de escape  
 E. Disco removible rectangular para el ducto de escape

**NOTA:** Puede instalarse la placa de montaje para el ducto de escape redondo de 7" (17,8 cm) y el conector del ducto de escape rectangular de 3¼" x 10" (8,3 x 25,4 cm) hasta 1" (2,5 cm) a cada lado del centro de la campana, para acomodar una red de ductos que no esté centrada.



- A. Conector vertical  
 B. Tornillos de 3,5 x 9,5 mm  
 C. Discos removibles del ducto de escape  
 D. Conector horizontal

- Si se instala una compuerta para el ducto de escape con una cubierta para pared con compuerta, verifique que no interfieran una con la otra. En caso de que interfieran, quite la aleta de la compuerta del conector del ducto de escape.
- **Instalaciones sin ducto de escape (con recirculación)** - Sin accesorios para ducto. Se debe quitar la placa de la cubierta de recirculación. Quite los dos tornillos de la placa de la cubierta de circulación y saque la placa.



- A. Placa de la cubierta de recirculación  
 B. Tornillos

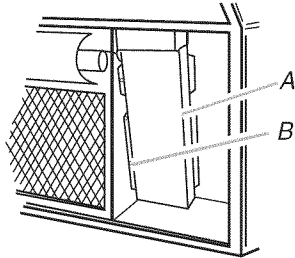
### Instalación del cable de suministro de energía

1. Para las instalaciones por cable directo, haga pasar el cable de suministro de energía de la casa según las normas del National Electric Code (Código nacional eléctrico) o CSA (Asociación de normalización canadiense) y los códigos y ordenanzas locales. Debe haber suficiente cable de la caja de desconexión con fusible (o cortacircuitos) para hacer la conexión en la caja de terminales de la campana.

Para ver el juego opcional de cable de suministro de energía (vea la sección "Accesorios"), siga las instrucciones en la sección "Conexión del suministro eléctrico".

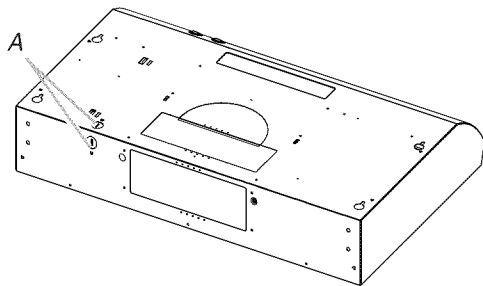
## NOTAS:

- Use solamente con los juegos de conexión eléctrica de la campana de cocina que fueron investigados y resultan adecuados para el uso con este modelo de campana de cocina.
  - No reconecte la electricidad hasta que se haya terminado la instalación.
2. Quite el tornillo de la cubierta de la caja de terminales. Quite la cubierta de la caja de terminales y déjela a un lado.



A. Cubierta de la caja de terminales  
B. Tornillo

3. Quite el disco removible de suministro de energía de la parte superior o posterior de la capota de ventilación (dependiendo de la ubicación de la entrada del cable de suministro de energía de su casa) e instale un protector de cables de 1/2" que esté en la lista de UL o aprobado por CSA.



A. Disco removible de suministro de energía

4. Con la ayuda de 2 o más personas, levante la campana y colóquela en su posición final. Haga pasar suficiente cable eléctrico a través del protector de cables de 1/2" que esté en la lista de UL o aprobado por CSA para hacer las conexiones en la caja de terminales. Apriete los tornillos del protector de cables.
5. Ubique la campana para cocina de modo que el extremo grande de las ranuras en forma de bocallave esté sobre los tornillos de montaje. Después empuje la campana hacia la pared para que los tornillos queden en el cuello de las ranuras. Apriete los tornillos de montaje, asegurándose de que los tornillos estén en el cuello angosto de las ranuras.
6. Conecte el ducto de escape a la campana. Selle las juntas con las abrazaderas o cinta para ductos, para que quede seguro y hermético.
7. Verifique que las compuertas de contratiro funcionen adecuadamente.

## Conexión del suministro eléctrico

### ⚠ ADVERTENCIA



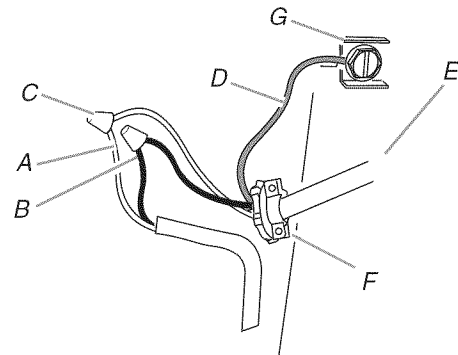
#### Peligro de Choque Eléctrico

Desconecte el suministro de energía antes de darle mantenimiento.

Vuelva a colocar todos los componentes y paneles antes de hacerlo funcionar.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte o choque eléctrico.

1. Desconecte el suministro de energía.



A. Alambres blancos

B. Alambres negros

C. Conector de alambres aprobado por UL

D. Alambre verde (o desnudo) de conexión a tierra

E. Cable de suministro eléctrico de la casa o juego de accesorios del cable eléctrico

F. Protector de cables de 1/2" que esté en la lista de UL o aprobado por CSA

G. Tornillo verde de puesta a tierra

2. Use conectores de alambres que estén en la lista de UL y conecte los alambres blancos (A) juntos.
3. Use conectores de alambres que estén en la lista de UL y conecte los alambres negros (B) juntos.

## ⚠️ ADVERTENCIA



### Peligro de Incendio

Conecte el soplador a tierra.

Use alambre de cobre.

Conecte el alambre de tierra al tornillo verde de conexión tierra en la caja de terminales.

No seguir estas instrucciones puede causar la muerte, incendio o choque eléctrico.

4. Conecte el cable a tierra verde (o desnudo) del suministro de energía al tornillo verde de puesta a tierra en la caja de terminales y apriételo firmemente.
5. Instale la cubierta de la caja de terminales.
6. Reconecte el suministro de energía.

### Complete la instalación

1. Instale el foco incandescente de 75 W (como máximo). Consulte "Cómo reemplazar el foco incandescente" en la sección "Cuidado de la campana para cocina".
2. Vuelva a colocar el filtro para grasa, si lo ha quitado. Consulte la sección "Cuidado de la campana para cocina".
3. Verifique el funcionamiento del ventilador de la campana para cocina y la luz. Consulte la sección "Uso de la campana para cocina".

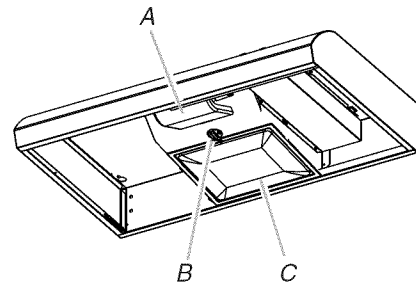
Si la campana para cocina no funciona, revise si se ha disparado un cortacircuitos o si se ha quemado un fusible doméstico. Desconecte el suministro eléctrico y revise las conexiones de cableado.

**NOTA:** Para obtener un uso más eficaz de su nueva campana para cocina, lea la sección "Uso de la campana para cocina".

## USO DE LA CAMPANA PARA COCINA

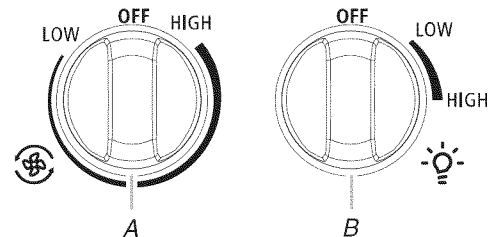
La campana para cocina se ha diseñado para remover humo, vapores provenientes de la cocción y olores del área de la superficie de cocción. Para obtener mejores resultados, encienda la campana antes de cocinar y permita que funcione por varios minutos después de haber cocinado, para que quite todo el humo y los olores de la cocina.

Los controles de la campana están ubicados en el panel frontal de la campana para cocina.



A. Alojamiento y cubierta del foco incandescente  
B. Retén del filtro para grasa  
C. Filtro para grasa

### Controles de la campana para cocina



A. Interruptor de velocidad del ventilador  
B. Interruptor de On/Off (Encendido/Apagado) de la luz

### Cómo utilizar la luz

Gire el interruptor de luz 1 posición hacia la derecha para Low (Baja) (luz nocturna).

Gire el interruptor de luz 2 posiciones hacia la derecha para High (Alta).

### Funcionamiento del ventilador

El ventilador tiene una velocidad variable. Gire el interruptor del ventilador hacia la derecha para poner el ventilador en posición de ON (Encendido). Continúe girando el interruptor hacia la velocidad deseada para el ventilador.

Para APAGAR el ventilador, gire el interruptor de velocidad hacia la izquierda, hacia la posición de OFF (Apagado).

# CUIDADO DE LA CAMPANA PARA COCINA

## Limpieza

**IMPORTANTE:** Limpie con frecuencia la campana y los filtros para grasa de acuerdo a las instrucciones a continuación. Vuelva a colocar el filtro para grasa antes de poner a funcionar la campana.

### Superficies exteriores:

**IMPORTANTE:** No use estropajos que vienen con jabón, productos de limpieza abrasivos, crema para pulir la superficie de cocción, estropajos de metal, paños ásperos ni toallas de papel.

Para evitar daños en el acero inoxidable, no use limpiadores que contengan cloro.

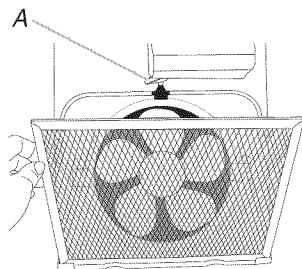
### Método de limpieza:

- Frote en la dirección de la veta para evitar rayar o dañar la superficie.
- Para los modelos de acero inoxidable, limpiador de acero inoxidable, pieza número 31462A (no incluido): Vea la sección "Ayuda o servicio técnico" para hacer pedidos.
- Detergente líquido o producto de limpieza general: Enjuague con agua limpia y seque con un paño suave que no deje pelusa.
- Limpiador de vidrios para quitar las huellas digitales.

## Filtro de metal para grasa

### Para las instalaciones con ducto de escape:

1. Saque el tornillo del retén del filtro para grasa.
2. Dé vuelta el retén del filtro para grasa para liberarlo.



A. Retén del filtro

3. Lave los filtros de metal cuando sea necesario en la lavavajillas o con una solución caliente de detergente.
4. Vuelva a instalar el filtro colocando el borde posterior en la ranura que se encuentra en la parte trasera de la campana. Empuje el filtro en su lugar y gire el retén del mismo para asegurar el filtro a la campana para cocina.
5. Vuelva a colocar el tornillo en el retén del filtro para grasa.

### Para las instalaciones sin ducto de escape (con recirculación):

El filtro de carbón no se puede lavar. Deberá durar hasta 6 meses con el uso normal.

1. Reemplace el filtro de metal para grasa con un filtro de carbón. Para obtener información sobre cómo hacer un pedido, vea la sección "Accesorios".

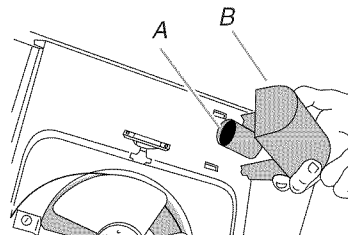
### Para reemplazar el filtro:

1. Saque el tornillo del retén del filtro para grasa.
2. Dé vuelta el retén del filtro para grasa para liberar el filtro.
3. Vuelva a instalar el filtro colocando el borde posterior en la ranura que se encuentra en la parte trasera de la campana. Empuje el filtro en su lugar y gire el retén del mismo para asegurar el filtro a la campana para cocina.
4. Vuelva a colocar el tornillo en el retén del filtro para grasa.

## Cómo reemplazar el foco incandescente

Apague la campana para cocina y espere a que se enfríe el foco.

1. Desconecte el suministro de energía.
2. Apriete la cubierta plástica del lente y sáquela de la campana.

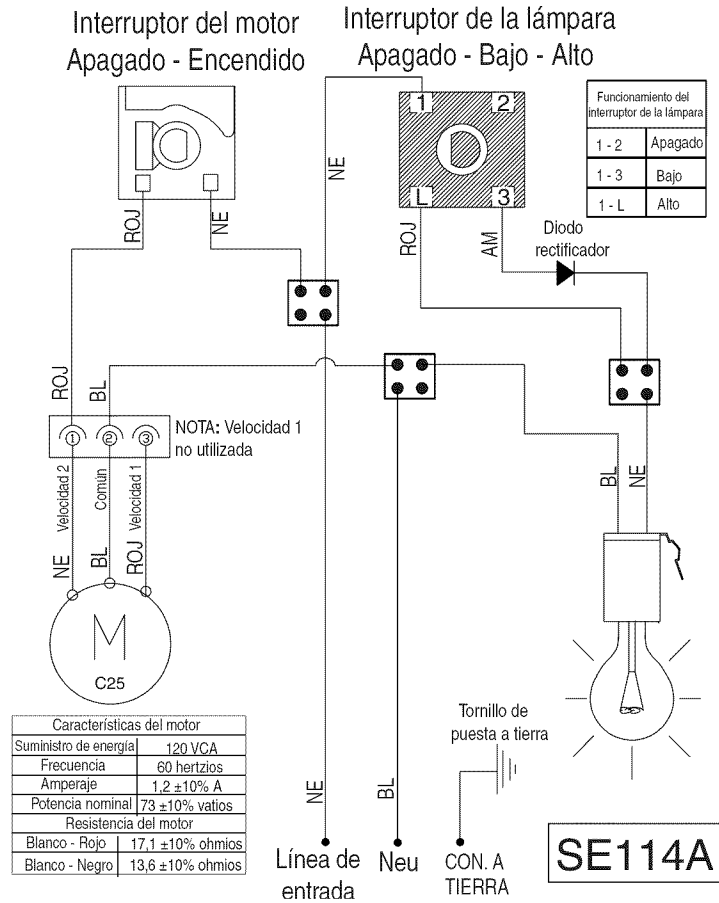


A. Receptáculo del foco  
B. Cubierta del lente

3. Enrosque el foco en el receptáculo.
4. Vuelva a colocar la cubierta del lente apretándola e insertando las lengüetas en las ranuras.
5. Reconecte el suministro de energía.

Si el nuevo foco no funciona, cerciórese de que se ha insertado correctamente antes de llamar para solicitar servicio.

# DIAGRAMA DE CABLEADO



---

# AYUDA O SERVICIO TÉCNICO

Antes de solicitar ayuda o servicio técnico, por favor revise si se ha disparado un cortacircuitos o si se ha quemado un fusible doméstico. Esto le podrá ahorrar el costo de una visita de servicio técnico. Si considera que aún necesita ayuda, siga las instrucciones que aparecen a continuación.

Cuando llame, tenga a mano la fecha de compra y el número completo del modelo y de la serie de su electrodoméstico. Esta información nos ayudará a atender mejor a su pedido.

## Si necesita piezas de repuesto

Si necesita pedir piezas de repuesto, recomendamos que use únicamente piezas especificadas de fábrica. Las piezas especificadas de fábrica encajarán bien y funcionarán bien ya que están confeccionadas con la misma precisión empleada en la fabricación de cada electrodoméstico nuevo de IKEA®.

Para encontrar piezas especificadas de fábrica en su localidad, llámenos o llame al centro de servicio técnico designado más cercano a su localidad.

---

## En los EE.UU.

Llame al centro para la eXperiencia del cliente de Whirlpool sin costo alguno al: **1-866-664-2449**.

### Nuestros consultores ofrecen ayuda para:

- Características y especificaciones de nuestra línea completa de electrodomésticos.
- Información sobre la instalación.
- Procedimiento para el uso y mantenimiento.
- Venta de accesorios y partes para reparación.
- Asistencia especializada para el consumidor (habla hispana, problemas de audición, visión limitada, etc.).
- Recomendaciones con distribuidores locales, compañías que dan servicio y distribuidores de partes para reparación. Los técnicos de servicio designados por Whirlpool están capacitados para cumplir con la garantía del producto y ofrecer servicio una vez que la garantía termine, en cualquier lugar de los Estados Unidos.

Para localizar a una compañía de servicio designada por Whirlpool en su área, también puede consultar la sección amarilla de su guía telefónica.

## Para obtener asistencia adicional

Si necesita asistencia adicional, puede escribir a Whirlpool Corporation con sus preguntas o dudas a:

IKEA Brand Home Appliances  
Customer eXperience Center  
553 Benson Road  
Benton Harbor, MI 49022-2692

Por favor incluya en su correspondencia un número de teléfono en el que se le pueda localizar durante el día.

---

## Accesorios

### Limpiador de acero inoxidable

Pida la pieza número 31462A

### Juego de filtro de carbón

Pida la pieza número W10355450

### Juego de cable eléctrico

Pida la pieza número W10355452

### Compuerta redonda de 7" (17,8 cm)

Pida la pieza número W10355451

# GARANTÍA DE LOS ELECTRODOMÉSTICOS PRINCIPALES DE IKEA

## ¿Durante cuánto tiempo es válida la garantía limitada de IKEA?

Esta garantía limitada es válida durante cinco años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando este electrodoméstico principal haya sido operado y mantenido según las instrucciones adjuntas o provistas con el producto, a menos que sea un aparato de nombre LAGAN, en cuyo caso la garantía limitada será válida durante un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada es válida solamente en Estados Unidos o en Canadá y se aplica solamente cuando el electrodoméstico principal se use en el país en el que se ha comprado. Se requiere una prueba de la fecha de compra original para obtener servicio bajo esta garantía limitada.

## ¿Qué electrodomésticos no están cubiertos bajo la garantía limitada de IKEA de cinco años?

Para los electrodomésticos principales cuyo nombre sea "LAGAN", esta garantía será válida durante un año a partir de la fecha de compra.

## ¿Quién estará a cargo de llevar a cabo el servicio?

Esta garantía limitada es provista por Whirlpool Corporation o Whirlpool Canada LP (en lo sucesivo denominada "Whirlpool"). El servicio deberá ser suministrado por una compañía de servicio designada por Whirlpool.

## ¿Qué es lo que cubre esta garantía limitada?

La garantía limitada pagará por piezas especificadas de fábrica y trabajo de reparación, para corregir defectos en los materiales o en la mano de obra existentes en el momento de la compra del electrodoméstico principal. Las excepciones se especifican bajo el título "¿Qué es lo que no está cubierto bajo esta garantía limitada?".

## ¿Qué se hará para corregir el problema?

La compañía designada de servicio examinará el producto y decidirá, a su exclusiva discreción, si está cubierto bajo esta garantía limitada. Si considera que está cubierto, la compañía designada de servicio reparará el defecto. Su único y exclusivo recurso según los términos de esta garantía limitada será el de reparar el producto según se estipula en la presente.

## ¿Qué es lo que no está cubierto bajo esta garantía limitada?

- Visitas de servicio técnico para corregir la instalación de su electrodoméstico principal, para enseñarle a usar su electrodoméstico principal, para cambiar o reparar fusibles domésticos o para corregir la instalación eléctrica o de la tubería de la casa.
- Visitas de servicio técnico para reparar o reemplazar focos para electrodomésticos, filtros de aire o filtros de agua. Las piezas de consumo están excluidas de la cobertura de la garantía.
- Piezas de repuesto o mano de obra si este electrodoméstico principal se usa de un modo diferente al doméstico normal de una familia, o cuando se use de un modo contrario a las instrucciones publicadas para el usuario u operador y/o las instrucciones de instalación.
- Daños causados por accidente, alteración, uso indebido, abuso, incendio, inundación, actos fortuitos, instalación incorrecta, instalación que no esté de acuerdo con los códigos eléctricos o de plomería, o el empleo de artículos de consumo o productos de limpieza no aprobados para ser usados.
- Daños estéticos, incluyendo rayaduras, abolladuras, desportilladuras u otro daño al acabado de su electrodoméstico principal, a menos que el mismo sea debido a defectos en los materiales o la mano de obra y se informe en un lapso de 30 días a partir de la fecha de compra.
- Cualquier pérdida de comida o de medicamentos debida a fallas del refrigerador o del congelador.
- Recogida y entrega. Este electrodoméstico principal se ha destinado para ser reparado en su hogar.
- Reparaciones de piezas o sistemas como resultado de modificaciones no autorizadas que se hayan efectuado en el electrodoméstico.
- Gastos de viaje y transporte para obtener servicio para el producto, si su electrodoméstico principal está ubicado en un lugar remoto en el cual no haya disponible un técnico de servicio autorizado.
- La remoción y reinstalación de su electrodoméstico principal, si estuviera instalado en un lugar inaccesible o si no estuviera instalado de conformidad con las instrucciones de instalación publicadas.
- Piezas de repuesto o mano de obra en electrodomésticos principales con números de modelo/serie originales que se hayan removido, alterado o que no puedan ser identificados con facilidad.

**El costo de la reparación o el reemplazo bajo estas circunstancias excluidas correrá por cuenta del cliente.**

## Exclusión de garantías implícitas

LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O GARANTÍA IMPLÍCITA DE CAPACIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, SERÁN LIMITADAS A CINCO AÑOS (UN AÑO PARA LOS ELECTRODOMÉSTICOS PRINCIPALES DE NOMBRE "LAGAN") O AL PERÍODO MÁS CORTO PERMITIDO POR LEY. Algunos estados y provincias no permiten la limitación de la duración de garantías implícitas de comerciabilidad o capacidad, de modo que la limitación arriba indicada quizás no le corresponda. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos que varían de un estado a otro o de una provincia a otra.



## Limitación de recursos; exclusión de daños incidentales y consecuentes

SU ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTA GARANTÍA LIMITADA SERÁ EL DE REPARAR EL PRODUCTO SEGÚN SE ESTIPULA EN LA PRESENTE. WHIRLPOOL NO SE RESPONSABILIZARÁ POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES. Algunos estados y provincias no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de modo que estas limitaciones y exclusiones quizás no le correspondan. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga también otros derechos que varían de un estado a otro o de una provincia a otra.

## Cómo puede ponerse en contacto con nosotros si necesita nuestro servicio

Si usted se encuentra fuera de los cincuenta Estados Unidos y Canadá, póngase en contacto con su vendedor autorizado de IKEA para determinar si corresponde otra garantía.

Si necesita servicio técnico, sírvase leer las Instrucciones de instalación y/o la sección "Solución de problemas" del Manual de uso y cuidado antes de ponerse en contacto con nosotros. Si necesita ayuda adicional, no dude en contactarnos en EE.UU. y Canadá al **1-866-664-2449**.

2/09

**Guarde este libro y su comprobante de compra juntos para referencia futura. Usted deberá proporcionar el comprobante de la compra o una fecha de instalación para obtener servicio bajo la garantía.**

Escriba la siguiente información acerca de su electrodoméstico principal para ayudarle mejor a obtener asistencia o servicio técnico si alguna vez llegara a necesitarlo. Deberá tener a mano el número completo del modelo y de la serie. Usted puede encontrar esta información en la etiqueta con el número de modelo y de serie ubicada en el producto.

Nombre del distribuidor \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Número de teléfono \_\_\_\_\_

Número de modelo \_\_\_\_\_

Número de serie \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_

# SÉCURITÉ DE LA HOTTE DE CUISINIÈRE

## Votre sécurité et celle des autres est très importante.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.



Voici le symbole d'alerte de sécurité.

Ce symbole d'alerte de sécurité vous signale les dangers potentiels de décès et de blessures graves à vous et à d'autres.

Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et le mot "DANGER" ou "AVERTISSEMENT". Ces mots signifient :

**⚠ DANGER**

**Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas les instructions.**

Tous les messages de sécurité vous diront quel est le danger potentiel et vous disent comment réduire le risque de blessure et ce qui peut se produire en cas de non-respect des instructions.

Avertissements de la proposition 65 de l'État de Californie :

**AVERTISSEMENT :** Ce produit contient au moins un produit chimique connu par l'État de Californie pour être à l'origine de cancers.

**AVERTISSEMENT :** Ce produit contient au moins un produit chimique connu par l'État de Californie pour être à l'origine de malformations et autres déficiences de naissance.

# IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU DOMMAGES CORPORELS, RESPECTER LES INSTRUCTIONS SUIVANTES :**

- Utiliser cet appareil uniquement dans les applications envisagées par le fabricant. Pour toute question, contacter le fabricant.
- Avant d'entreprendre un travail d'entretien ou de nettoyage, interrompre l'alimentation de la hotte au niveau du tableau de disjoncteurs, et verrouiller le tableau de disjoncteurs pour empêcher tout rétablissement accidentel de l'alimentation du circuit. Lorsqu'il n'est pas possible de verrouiller le tableau de disjoncteurs, placer sur le tableau de disjoncteurs une étiquette d'avertissement proéminente interdisant le rétablissement de l'alimentation.
- Tout travail d'installation ou câblage électrique doit être réalisé par une personne qualifiée, dans le respect des prescriptions de tous les codes et normes applicables, y compris les codes du bâtiment et de protection contre les incendies.
- Ne pas faire fonctionner un ventilateur dont le cordon ou la fiche est endommagé(e). Jeter le ventilateur ou le retourner à un centre de service agréé pour examen et/ou réparation.
- Une source d'air de débit suffisant est nécessaire pour le fonctionnement correct de tout appareil à gaz (combustion et évacuation des gaz à combustion par la cheminée), pour qu'il n'y ait pas de reflux des gaz de combustion. Respecter les directives du fabricant de l'équipement de chauffage et les prescriptions des normes de sécurité - comme celles publiées par la National Fire Protection Association (NFPA) et l'American Society for Heating, Refrigeration and Air Conditioning Engineers (ASHRAE), et les prescriptions des autorités réglementaires locales.
- Lors d'opérations de découpage et de perçage dans un mur ou un plafond, veiller à ne pas endommager les câblages électriques ou canalisations qui peuvent s'y trouver.
- Les ventilateurs d'évacuation doivent toujours décharger l'air à l'extérieur.

**MISE EN GARDE :** Cet appareil est conçu uniquement pour la ventilation générale. Ne pas l'utiliser pour l'extraction de matières ou vapeurs dangereuses ou explosives.

**MISE EN GARDE :** Pour minimiser le risque d'incendie et évacuer adéquatement les gaz, veiller à acheminer l'air aspiré par un conduit jusqu'à l'extérieur - ne pas décharger l'air aspiré dans un espace vide du bâtiment comme une cavité murale, un plafond, un grenier, un vide sanitaire ou un garage.

**AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, UTILISER UNIQUEMENT DES CONDUITS MÉTALLIQUES.**

**AVERTISSEMENT : POUR MINIMISER LE RISQUE D'UN FEU DE GRAISSE SUR LA CUISINIÈRE :**

- Ne jamais laisser un élément de surface fonctionner à puissance de chauffage maximale sans surveillance. Un renversement/débordement de matière grasseuse pourrait provoquer une inflammation et la génération de fumée. Utiliser une puissance de chauffage moyenne ou basse pour le chauffage d'huile.
- Veiller à toujours faire fonctionner le ventilateur de la hotte lors de la cuisson avec une puissance de chauffage élevée ou lors de la cuisson d'un mets à flamber (à savoir crêpes Suzette, cerise jubilé, steak au poivre flambé).
- Nettoyer fréquemment les ventilateurs d'extraction. Veiller à ne pas laisser la graisse s'accumuler sur les surfaces du ventilateur ou des filtres.
- Utiliser toujours un ustensile de taille appropriée. Utiliser toujours un ustensile adapté à la taille de l'élément chauffant.

**AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS APRÈS LE DÉCLENCHEMENT D'UN FEU DE GRAISSE SUR LA CUISINIÈRE, APPLIQUER LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES :<sup>a</sup>**

- Placer sur le récipient un couvercle bien ajusté, une tôle à biscuits ou un plateau métallique **POUR ÉTOUFFER LES FLAMMES**, puis éteindre le brûleur. **VEILLER À ÉVITER LES BRÛLURES**. Si les flammes ne s'éteignent pas immédiatement, **ÉVACUER LA PIÈCE ET APPELER LES POMPIERS**.
- **NE JAMAIS PRENDRE EN MAIN UN RÉCIPENT ENFLAMMÉ** - vous risquez de vous brûler.
- **NE PAS UTILISER D'EAU**, ni un torchon humide - ceci pourrait provoquer une explosion de vapeur brûlante.
- Utiliser un extincteur **SEULEMENT** si :
  - Il s'agit d'un extincteur de classe ABC, dont on connaît le fonctionnement.
  - Il s'agit d'un petit feu encore limité à l'endroit où il s'est déclaré.
  - Les pompiers ont été contactés.
  - Il est possible de garder le dos orienté vers une sortie pendant l'opération de lutte contre le feu.

<sup>a</sup>Recommandations tirées des conseils de sécurité en cas d'incendie de cuisine publiés par la NFPA.

- **AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser ce ventilateur avec un quelconque dispositif de réglage de la vitesse à semi-conducteurs.

## LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

# EXIGENCES D'INSTALLATION

## Outils et pièces

Rassembler les outils et pièces nécessaires avant d'entreprendre l'installation. Lire et observer les instructions fournies avec chacun des outils de la liste ci-dessous.

### Outils nécessaires

- Perceuse
- Foret de 1 1/4" (3 cm)
- Foret de 1/8" (3 mm) pour avant-trous
- Crayon
- Pince à dénuder ou couteau utilitaire
- Mètre-ruban ou règle
- Pistolet à calfeutrage et composé de calfeutrage résistant aux intempéries
- Tournevis à lame plate
- Tournevis Phillips
- Scie sauteuse ou scie à guichet
- Cisaille de ferblantier
- Compas ou gabarit de diamètre 8" (20,3 cm)

### Pièces fournies

Retirer les pièces de l'emballage. Vérifier que toutes les pièces sont présentes.

- 2 vis de 3,5 x 9,5 mm
- Clapet anti-reflux rectangulaire de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm)
- Plaque de montage de conduit rond de 7" (17,8 cm)
- Adaptateur T-10 Torx<sup>†</sup>
- 4 vis de montage de 4,5 x 13 mm

### Pièces nécessaires

- 1 ampoule à incandescence de 75 watts max., 120 V
- Bouche de décharge murale ou à travers le toit (avec clapet) correspondant au système d'évacuation
- 3 connecteurs de fils homologués UL
- Brides de conduit/ruban adhésif (selon le besoin)

### Pour placards avec cavité au fond :

- Deux tringles d'appui de largeur 2" (5,1 cm). Longueur et épaisseur selon les dimensions de l'encastrement.
- Quatre vis à bois à tête plate ou vis à métaux avec rondelles et écrous, pour la fixation des tringles d'appui.

### Installations avec décharge à l'extérieur et conduits ronds de 7" (17,8 cm) :

- Système de conduit d'évacuation métallique rond de 7" (17,8 cm)

### Installations avec décharge à l'extérieur et conduits rectangulaires de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) :

- Système d'évacuation rectangulaire métallique de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm)

### Installations sans décharge à l'extérieur (recyclage) :

- Ensemble de filtre à charbon. Pour commander des pièces, voir la section "Accessoires".

## Exigences d'emplacement

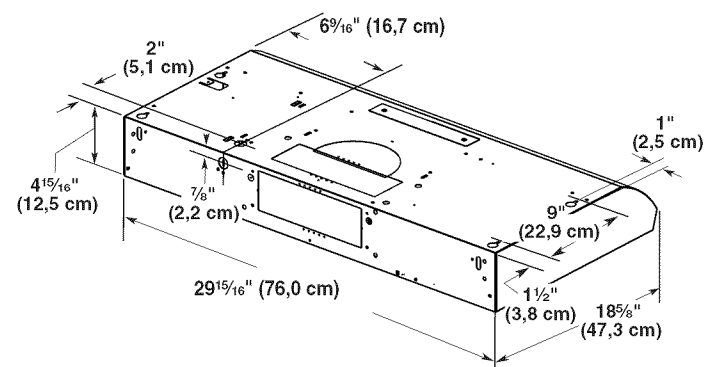
**IMPORTANT :** Observer les dispositions de tous les codes et règlements en vigueur.

- C'est à l'installateur qu'incombe la responsabilité de respecter les distances de séparation exigées, spécifiées sur la plaque signalétique de l'appareil. La plaque signalétique est située à l'intérieur de la hotte, sur la paroi de gauche.
- Installer la hotte de cuisinière à distance de toute zone exposée à des courants d'air, comme fenêtres, portes et bouches de chauffage à fort débit.
- Respecter les dimensions indiquées pour les ouvertures à découper dans les placards. Ces dimensions tiennent compte des valeurs minimales des dégagements de séparation. Avant d'effectuer des découpages, consulter les instructions d'installation fournies par le fabricant de la table de cuisson/cuisinière.
- On doit disposer d'une prise de courant électrique reliée à la terre. Voir la section "Spécifications électriques".
- Assurer l'étanchéité au niveau de chaque ouverture découpée dans le plafond ou le mur pour l'installation de la hotte de cuisinière.
- Ces hottes de cuisinière ont été configurées à l'usine pour une installation avec décharge à l'extérieur. Les modèles pouvant être installés dans une configuration sans décharge à l'extérieur (recyclage) nécessitent des filtres à charbon. Voir la section "Accessoires" pour commander un ensemble de filtre à charbon.

### Installation dans une résidence mobile

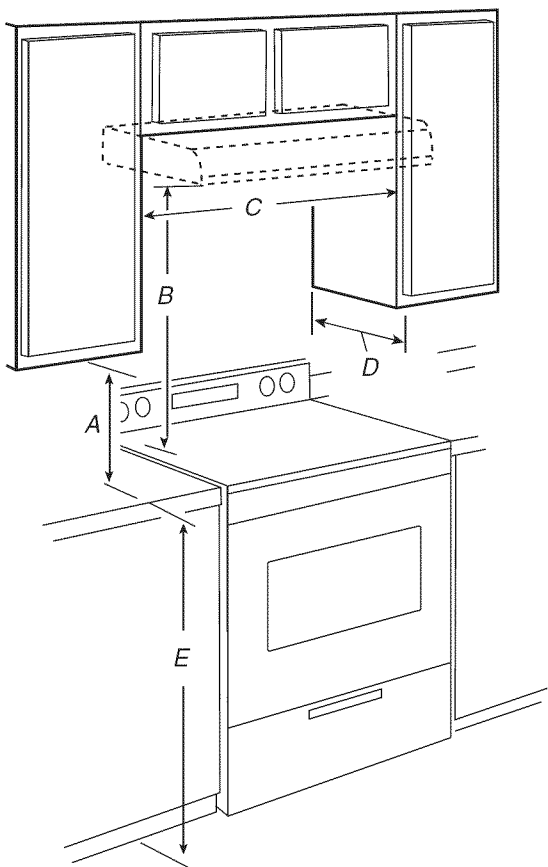
L'installation de cette hotte doit satisfaire aux exigences de la norme Manufactured Home Construction Safety Standards, Titre 24 CFR, partie 328 (anciennement Federal Standard for Mobile Home Construction and Safety, titre 24, HUD, partie 280); lorsque cette norme n'est pas applicable, l'installation doit satisfaire aux critères de la plus récente édition de la norme Manufactured Home Installation 1982 (Manufactured Home Sites, Communities and Setups) ANSI A225.1/NFPA 501A, ou des codes locaux.

### Dimensions du produit



<sup>†</sup>TORX est une marque déposée de Acument Intellectual Properties, LLC.

## Distances de dégagement à respecter



A. Dégagement min. de 18" (45,7 cm) entre le placard supérieur et le plan de travail

B. 24" (61,0 cm) : distance minimale suggérée du bas de la hotte à la surface de cuisson

C. 30" (76,2 cm) de largeur de cabinet min.

D. Profondeur de placard 12" (30,5 cm) de minimale

E. Hauteur de placard du bas de 36" (91,4 cm)

## Exigences concernant l'évacuation

- Le système d'évacuation doit décharger l'air à l'extérieur, excepté pour les installations sans décharge à l'extérieur (recyclage).
- Ne pas terminer le circuit d'évacuation dans un grenier ou dans un autre espace clos.
- Ne pas utiliser une bouche de décharge murale de 4" (10,2 cm) normalement utilisée pour un équipement de buanderie.
- Utiliser un conduit métallique rond de 7" (17,8 cm) ou un conduit métallique rectangulaire de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm), selon la configuration d'installation. Un conduit en métal rigide est recommandé. L'utilisation d'un conduit de plastique ou en aluminium est déconseillée.
- La longueur du système d'évacuation et le nombre de coudes doit être réduit au minimum pour une performance optimale.

### Pour un fonctionnement efficace et silencieux :

- Ne pas utiliser plus de trois coudes à 90°.
- Veiller à ce qu'il y ait une section droite de conduit d'un minimum de 24" (61 cm) entre les raccords coudés, si on doit en utiliser plus d'un.
- Ne pas installer 2 coudes successifs.
- Au niveau de chaque jointure du circuit d'évacuation, assurer l'étanchéité avec les brides de serrage ou du ruban adhésif.

- Le circuit d'évacuation doit comporter un clapet anti-reflux. Si la bouche de décharge murale ou par le toit comporte un clapet, ne pas utiliser le clapet fourni avec la hotte de cuisinière.
- À l'aide d'un produit de calfeutrage, assurer l'étanchéité autour de la bouche de décharge à l'extérieur (à travers le mur ou le toit).

## Installations dans les régions au climat froid

On doit installer un clapet anti-reflux supplémentaire à l'arrière pour minimiser le reflux d'air froid et incorporer un élément d'isolation thermique pour minimiser la conduction de chaleur par l'intermédiaire du conduit d'évacuation, de l'intérieur de la maison à l'extérieur. Le clapet anti-reflux doit être placé du côté air froid de la résistance thermique.

L'élément d'isolation thermique doit être aussi proche que possible de l'endroit où le circuit d'évacuation s'introduit dans la partie chauffée de la maison.

## Air d'appoint

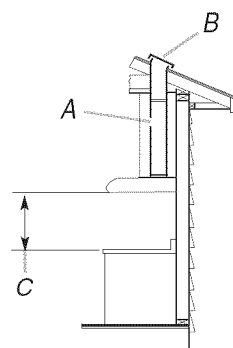
Le code du bâtiment local peut exiger l'emploi d'un système d'appoint d'air lors de l'emploi d'un ventilateur d'extraction dont la capacité d'aspiration est supérieure à un débit (pieds cubes par minute) spécifié. Le débit spécifié en pieds cubes par minute varie d'une juridiction à l'autre. Consulter un professionnel des installations de chauffage ventilation/climatisation au sujet des exigences spécifiques applicables dans la juridiction locale.

## Méthodes d'évacuation

La sortie à l'extérieur du circuit d'évacuation peut se faire à travers le toit ou à travers un mur. Utiliser des conduits rectangulaires de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) avec une longueur maximale de 35 pi (10,7 m) ou des conduits ronds de 7" (17,8 cm) de diamètre ou plus avec une longueur maximale de 50 pi (15,2 m) pour le système d'évacuation.

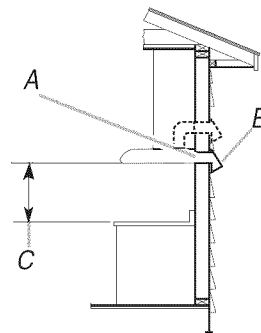
**REMARQUE :** On déconseille l'emploi d'un conduit flexible. Un conduit flexible peut causer une rétro-pression et des turbulences de l'air, ce qui réduirait considérablement la performance.

### Décharge à travers le toit



- A. Conduit rond de dia. 7" (17,8 cm) pour décharge à travers le toit (achat séparé)  
Conduit rectangulaire de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) pour décharge à travers le toit (achat séparé)
- B. Bouche de décharge sur toit avec clapet (achat séparé)
- C. 24" (61 cm) min. au-dessus de la surface de cuisson

### Évacuation par le mur



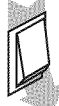
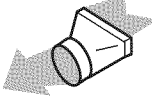
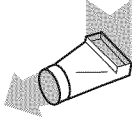


- A. Conduit rond de dia. 7" (17,8 cm) avec sortie par le dessus et décharge à travers le mur (achat séparé)  
Conduit rectangulaire de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) pour décharge à travers le mur ou le dessus (achat séparé)
- B. Bouche de décharge murale avec clapet (achat séparé)
- C. 24" (61 cm) min. au-dessus de la surface de cuisson

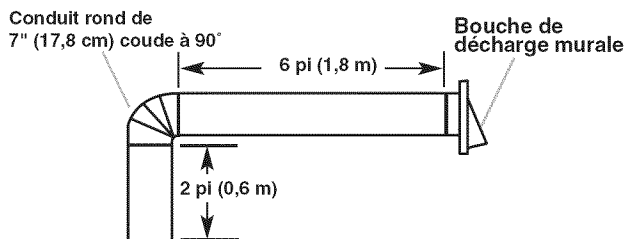
## Calcul de la longueur du circuit d'évacuation

Pour calculer la longueur effective du circuit d'évacuation nécessaire, additionner les longueurs équivalentes (en pieds ou mètres) de tous les composants utilisés dans le système.

### Système d'évacuation avec conduits ronds de 7" (17,8 cm)

Composant	Rond	
Coude à 45°	2,5 pi (0,8 m)	
Coude à 90°	5,0 pi (1,5 m)	
Bouche de décharge murale de 7" (17,8 cm)	0 pi (0,0 m)	
3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) à 7" (17,8 cm)	4,5 pi (1,4 m)	
Raccord coudé à 90° de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) à 7" (17,8 cm)	5,0 pi (1,5 m)	

### Exemple de circuit d'évacuation



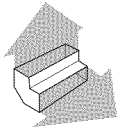
**Longueur maximale recommandée = 50 pi (15,2 m)**

1 coude à 90°	= 5,0 pi (1,5 m)
1 bouche de décharge murale	= 0 pi (0 m)
Section droite de 8 pi (2,4 m)	= 8 pi (2,4 m)
Longueur du système de dia. 7" (17,8 cm)	= 13 pi (3,9 m)

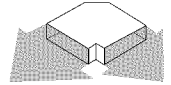
### Circuit d'évacuation de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)

#### Composant

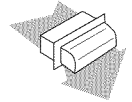
3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) Coude à 90° 5,0 pi (1,5 m)



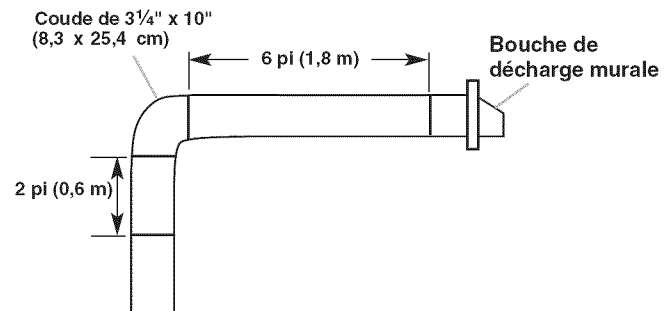
Coude plat de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) 12 pi (3,7 m)



Bouche de décharge murale de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm) 0 pi (0,0 m)



### Exemple de circuit d'évacuation



**Longueur maximale recommandée = 35 pi (10,7 m)**

1 coude à 90°	= 5,0 pi (1,5 m)
Section droite de 8 pi (2,4 m)	= 8 pi (2,4 m)
1 bouche de décharge murale	= 0 pi (0 m)
Longueur du système de 3/4" x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)	= 13 pi (3,9 m)

## Spécifications électriques

Observer les dispositions de tous les codes et règlements en vigueur.

S'assurer que l'installation électrique est correcte et qu'elle satisfait aux exigences de la plus récente édition de la norme National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, ou de la norme CSA C22. 1-94, Code canadien de l'électricité, partie 1 et C22.2 No. 0-M91 (dernière édition) et de tous les codes et règlements en vigueur.

Si les codes le permettent et si l'on utilise un conducteur distinct de liaison à la terre, il est recommandé qu'un électricien qualifié vérifie la qualité de la liaison à la terre.

Pour obtenir un exemplaire des normes des codes ci-dessus, contacter :

National Fire Protection Association  
1 Batterymarch Park  
Quincy, MA 02169-7471  
CSA International  
8501 East Pleasant Valley Road  
Cleveland, OH 44131-5575

- L'appareil doit être alimenté par un circuit de 120 V, CA seulement, 60 Hz, 15 ampères, protégé par fusible.
- Si le domicile possède un câblage en aluminium, suivre la procédure ci-dessous :
  1. Raccorder une section de câble en cuivre massif aux conducteurs en queue de cochon.
  2. Connecter le câblage en aluminium à la section ajoutée de câblage en cuivre en utilisant des connecteurs et/ou des outils spécialement conçus et homologués UL pour fixer le cuivre à l'aluminium.

Suivre la procédure recommandée par le fabricant de connecteurs électriques. Les raccordements aluminium/cuivre doivent satisfaire aux prescriptions des codes locaux et de l'industrie, et être conformes aux pratiques de câblage reconnues.

- Le calibre des conducteurs et les connexions doivent être compatibles avec les caractéristiques électriques de l'appareil spécifiées sur la plaque signalétique. La plaque signalétique de l'appareil est située derrière le filtre, sur la paroi arrière de la hotte.
- Le calibre des conducteurs doit être conforme aux exigences du National Electrical Code, de la plus récente édition de la norme ANSI/NFPA 70 ou des normes CSA C22. 1-94, Code canadien de l'électricité, partie 1 et C22.2 No. 0-M91 (édition la plus récente) et de tous les codes et règlements en vigueur.

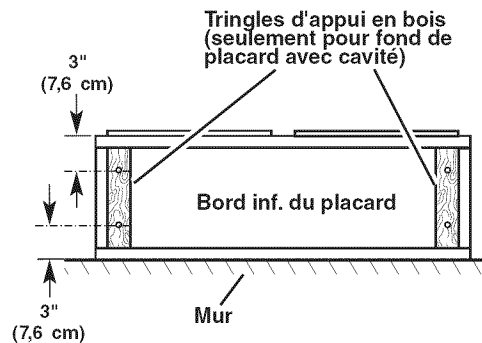
## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Préparation de l'emplacement

**REMARQUE :** Il est recommandé d'installer le système d'évacuation avant de procéder à l'installation de la hotte.

Avant d'exécuter les découpages, vérifier la disponibilité d'un dégagement suffisant dans le plafond ou le mur pour le conduit d'évacuation.

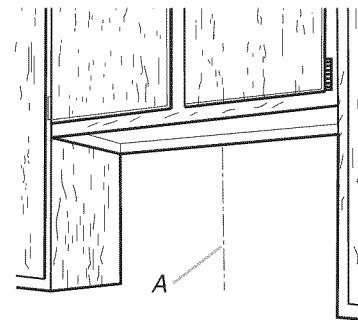
1. Déconnecter la source de courant électrique.
2. Selon le modèle, déterminer la méthode d'évacuation à utiliser : décharge à travers le mur ou le toit, ou recyclage.
3. Sélectionner une surface plane pour l'assemblage de la hotte. Placer le matériau de protection sur cette surface.
4. Soulever la hotte et la placer à l'envers sur une surface couverte.
5. Si le fond du placard forme une cavité, ajouter des tringles d'appui en bois de chaque côté. Installer les vis pour fixer les tringles d'appui aux emplacements indiqués.



### Déterminer l'emplacement du trou de passage du câble

Percer seulement un trou de passage de 1/4" (3,2 cm) de diamètre pour le câblage.

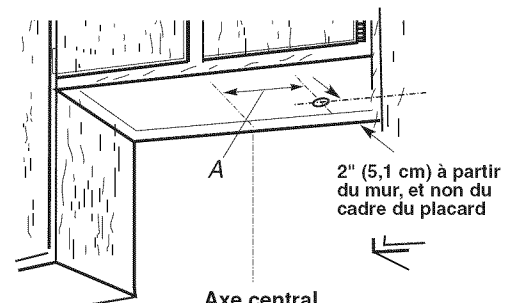
1. Déterminer et tracer clairement l'axe central vertical sur le mur et le placard dans la zone où le passage du conduit d'évacuation sera réalisé.



A. Axe central

### Câblage à travers le sommet du placard :

1. Tracer une ligne de distance "A" à partir de la droite de l'axe central, sur la face inférieure du placard. Sur cette ligne, marquer le point situé à 2" (5,1 cm) du mur arrière. Percer en ce point un trou de 1/4" (3,2 cm) de diamètre à travers le placard.

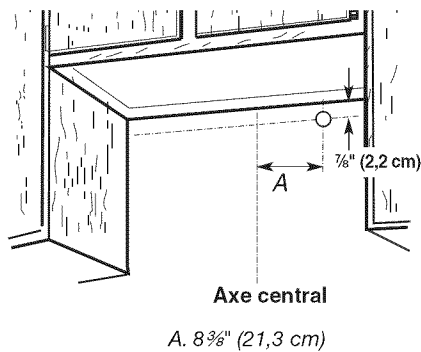


Axe central

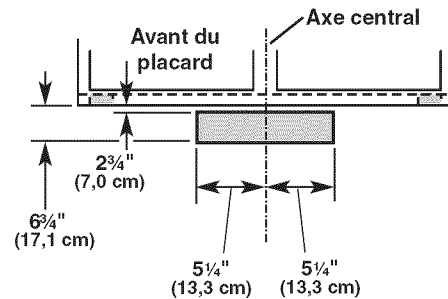
A. 8 3/8" (21,3 cm)

## Passage du câble à travers le mur :

1. Tracer une ligne de distance "A" à partir de la droite de l'axe central, sur la face inférieure du mur. Marquer un point sur cette ligne qui se trouve à  $\frac{7}{8}$ " (2,2 cm) de la face inférieure du placard. Percer en ce point un trou de  $1\frac{1}{4}$ " (3,2 cm) de diamètre à travers la paroi arrière.



2. Tracer des lignes à  $\frac{5}{4}$ " (13,3 cm) de part et d'autre de l'axe central sur le mur.
3. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à guichet pour découper l'ouverture rectangulaire du système d'évacuation dans le mur.

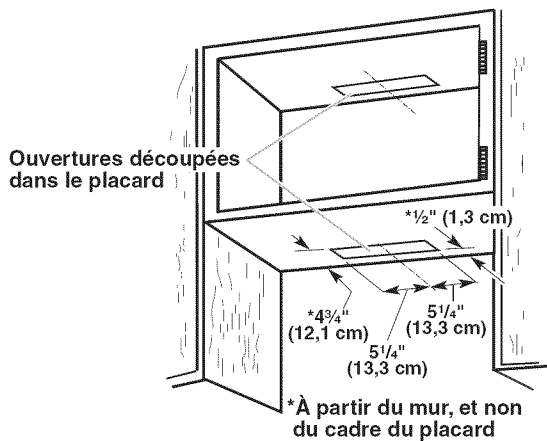


## Style 1 - Découpages d'ouverture pour un système d'évacuation rectangulaire de $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 cm x 25,4 cm)

### Décharge à travers le toit

Découpage d'une ouverture rectangulaire de  $4\frac{1}{4}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (10,8 cm x 26,7 cm) sur la face inférieure du sommet et du bas du placard :

1. Tracer des lignes à  $\frac{1}{2}$ " (1,3 cm) et  $4\frac{3}{4}$ " (12,1 cm) du mur arrière, sur l'axe central de la face inférieure du placard.
2. Tracer des lignes à  $5\frac{1}{4}$ " (13,3 cm) de part et d'autre de l'axe central sur la face inférieure du placard.
3. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à guichet pour découper l'ouverture rectangulaire pour le passage du conduit d'évacuation.
4. Répéter les étapes 1 à 3 pour la face inférieure du sommet du placard.

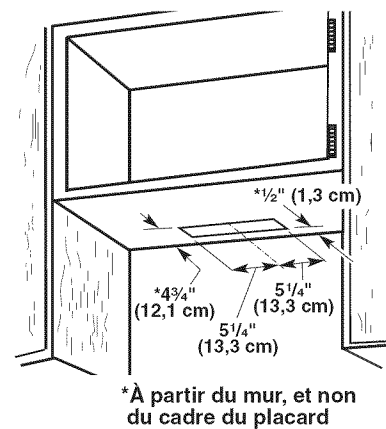


## Style 2 - Découpages d'ouverture pour un conduit rectangulaire de $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 x 25,4 cm) sur raccord de transition rond

### Décharge à travers le toit

Découpage d'une ouverture rectangulaire de  $4\frac{1}{4}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (10,8 cm x 26,7 cm) sur la face inférieure du bas du placard :

1. Tracer des lignes à  $\frac{1}{2}$ " (1,3 cm) et  $4\frac{3}{4}$ " (12,1 cm) du mur arrière, sur l'axe central de la face inférieure du placard.
2. Tracer des lignes à  $\frac{5}{4}$ " (13,3 cm) de part et d'autre de l'axe central sur la face inférieure du placard.
3. Utiliser une scie sauteuse ou une scie à guichet pour découper l'ouverture rectangulaire pour le passage du conduit d'évacuation.



## Évacuation par le mur

Découpage d'une ouverture rectangulaire de  $3\frac{1}{2}$ " x  $10\frac{1}{2}$ " (8,9 cm x 26,7 cm) dans le mur :

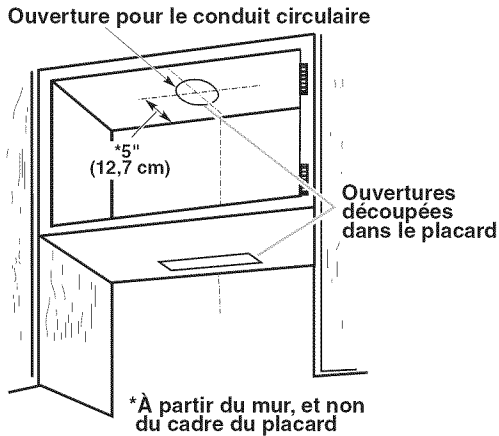
1. Mesurer 2 lignes de  $\frac{3}{8}$ " (0,9 cm) et  $3\frac{7}{8}$ " (9,8 cm) en descendant à partir de la face inférieure du placard et marquer leur emplacement sur l'axe central du mur arrière.

Découpage d'une ouverture circulaire sur la face inférieure du sommet du placard :

1. Tracer un axe central sur la face inférieure du sommet du placard.
2. Tracer une ligne de 5" (12,7 cm) en partant du mur arrière sur la face inférieure du sommet du placard.
3. Utiliser un compas ou un gabarit circulaire pour tracer un cercle avec un diamètre de  $\frac{1}{4}$ " (0,64 cm) supérieur à celui du conduit d'évacuation.



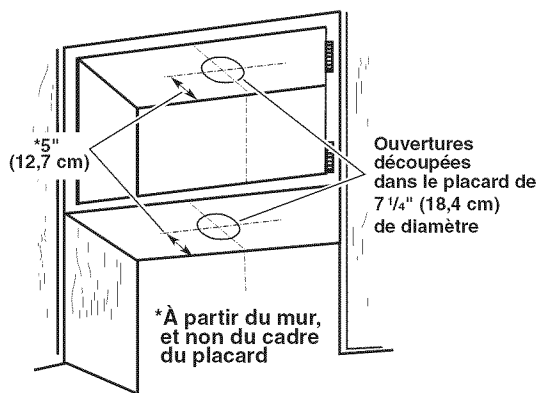
- Utiliser une scie sauteuse ou une scie à guichet pour découper l'ouverture circulaire pour le passage du conduit d'évacuation.



### Style 3 – Découpage d'ouvertures pour un conduit d'évacuation rond de 7" (17,8 cm)

Pour le découpage d'ouvertures pour conduit rond sur la face inférieure du fond ou du sommet du placard :

- Tracer un axe central sur la face inférieure du sommet du placard.
- Tracer une ligne de 5" (12,7 cm) en partant du mur arrière sur la face inférieure du sommet ou du fond du placard.
- Utiliser un compas ou un gabarit circulaire pour tracer un cercle avec un diamètre de  $\frac{1}{4}$ " (0,64 cm) supérieur à celui du conduit d'évacuation.
- Utiliser une scie sauteuse ou une scie à guichet pour découper l'ouverture circulaire pour le passage du conduit d'évacuation.

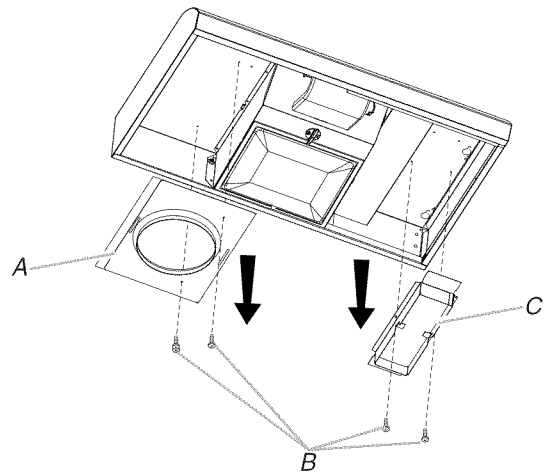


### Installation du conduit d'évacuation

- Installer le conduit d'évacuation à travers les ouvertures découpées dans le placard mural ou le mur. Acheter l'installation du système d'évacuation conformément à la méthode d'évacuation sélectionnée. Voir la section "Exigences concernant l'évacuation".
- À l'aide d'un produit de calfeutrage, assurer l'étanchéité autour de la bouche de décharge à l'extérieur (à travers le mur ou le toit).

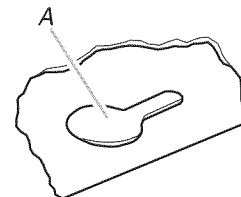
### Installation de la hotte

- Retirer la plaque de montage du conduit rond de 7" (17,8 cm) et le clapet rectangulaire de  $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 x 25,4 cm) situés à l'intérieur de la hotte.



- A. Plaque de montage de conduit rond de 7" (17,8 cm)
- B. Vis
- C. Clapet anti-reflux rectangulaire de  $3\frac{1}{4}$ " x 10" (8,3 x 25,4 cm)

- Soulever la hotte sous le placard et déterminer sa position d'installation finale en la centrant sous le placard. Sur la face inférieure du placard, marquer l'emplacement des 4 trous de montage sur la hotte. Placer la hotte à part sur une surface couverte.



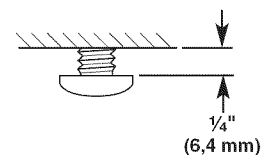
A. Découpe en trou de serrure

- À l'aide d'un foret de  $\frac{1}{8}$ " (3 mm), percer 4 avant-trous tel qu'illustré.

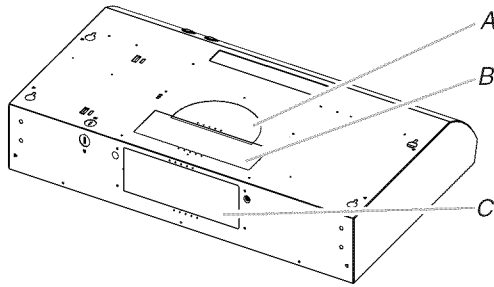


A. Perçage d'un avant-trou

- Installer les 4 vis de montage 4,5 x 13 mm dans les avant-trous. Laisser un espace d'environ  $\frac{1}{4}$ " (6,4 mm) entre les têtes des vis et le placard pour faire glisser la hotte et la mettre en place.



5. Selon la configuration d'installation, ôter les opercules amovibles du conduit d'évacuation.



- A. Opercule amovible en demi-cercle du conduit d'évacuation  
 B. Opercule amovible rectangulaire supérieur du conduit d'évacuation  
 C. Opercule amovible rectangulaire arrière du conduit d'évacuation

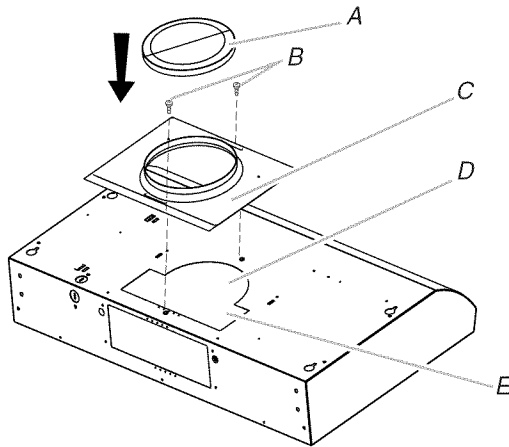
**Installations pour système d'évacuation rond** - Retirer l'opercule amovible rectangulaire supérieur et l'opercule en demi-cercle.

**Installations pour système d'évacuation rectangulaire** - Pour les installations avec passage par le toit, retirer l'opercule amovible rectangulaire supérieur du conduit d'évacuation. Pour les installations murales, retirer l'opercule amovible rectangulaire arrière.

**Installation sans décharge à l'extérieur (recyclage)** - Ne pas retirer les opercules.

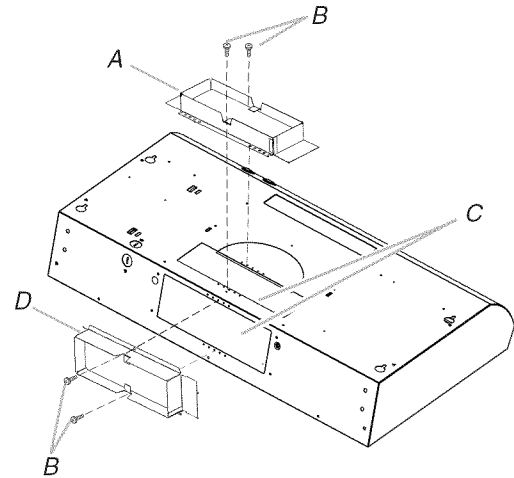
6. Installer une plaque de montage de conduit rond de 7" (17,8 cm) ou un clapet anti-reflux de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) en fonction de la configuration du circuit d'évacuation. La fixer à la hotte à l'aide des vis de 3,5 x 9,5 mm fournies.

**REMARQUE :** Un clapet anti-reflux rond de 7" (17,8 cm) est également disponible comme accessoire. Pour commander des pièces, voir la section "Accessoires".



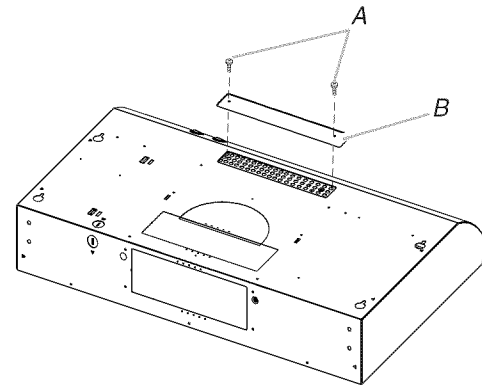
- A. Clapet anti-reflux rond de 7" (17,8 cm)  
 (voir la section "Accessoires")  
 B. Vis de 3,5 x 9,5 mm  
 C. Plaque de montage de conduit rond de 7" (17,8 cm)  
 D. Opercule amovible en demi-cercle du conduit d'évacuation  
 E. Opercule amovible rectangulaire du conduit d'évacuation

**REMARQUE :** On peut installer la plaque de montage du clapet anti-reflux pour conduit rond de 7" (17,8 cm) et le connecteur de conduit rectangulaire de 3 1/4" x 10" (8,3 x 25,4 cm) jusqu'à 1" (2,5 cm) de chaque côté du centre de la hotte pour pouvoir installer les conduits décentrés.



- A. Raccord vertical  
 B. Vis de 3,5 x 9,5 mm  
 C. Opercules arrachables du conduit d'évacuation  
 D. Raccord horizontal

- Si un clapet anti-reflux est monté avec une bouche de décharge elle-même équipée d'un clapet anti-reflux, vérifier qu'ils ne se gênent pas mutuellement. En cas d'interférence, retirer l'obturateur à registre du connecteur de conduit.
- **Installation sans décharge à l'extérieur (recyclage)** - Aucun dispositif de fixation de conduit. Le retrait de la plaque de protection pour mode recyclage est nécessaire. Ôter les deux vis de la plaque de protection pour mode recyclage et retirer la plaque.



- A. Plaque de protection pour mode recyclage  
 B. Vis

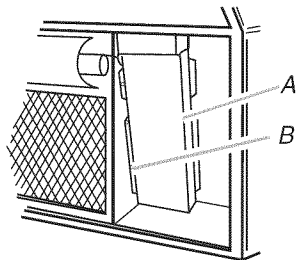
### Installation du cordon d'alimentation

1. Pour les installations à raccordement direct, acheminer le câble d'alimentation du domicile selon les prescriptions du Code national de l'électricité ou des normes CSA et des codes et règlements locaux. La longueur du câblage depuis le tableau de distribution (avec fusibles ou disjoncteurs) doit être suffisante pour réaliser facilement le raccordement dans le boîtier de connexion de la hotte.

Pour les installations avec ensemble de cordon d'alimentation facultatif (voir la section "Accessoires"), suivre les instructions de la section "Raccordement électrique".

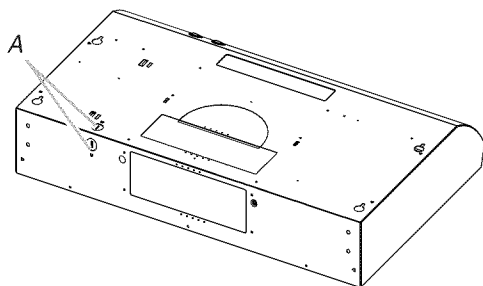
## REMARQUES :

- Utiliser uniquement avec des nécessaires de raccordement du cordon d'alimentation de la hotte de cuisinière dont l'utilisation a été testée et déclarée adéquate pour ce modèle de hotte de cuisinière.
  - Ne pas mettre le système sous tension avant d'avoir complètement terminé l'installation
2. Ôter la vis du couvercle du boîtier de connexion. Retirer le couvercle du boîtier de connexion et le mettre de côté.



A. Couvercle du boîtier de connexion  
B. Vis

3. Ôter l'opercule pour le passage de l'alimentation électrique du sommet ou de l'arrière de la hotte de ventilation (selon l'emplacement du point d'entrée du câble d'alimentation du domicile) et installer un serre-câble de 1/2" homologué UL ou CSA.



A. Opercule pour le passage de l'alimentation électrique

4. À l'aide d'au moins deux personnes, soulever la hotte et la placer à son emplacement final. Insérer suffisamment de câble électrique à travers le serre-câble de 1/2" (homologation UL ou CSA) pour établir les connexions avec la boîte de connexion. Serrer les vis du serre-câble.
5. Positionner la partie large des trous allongés de la hotte par-dessus les vis de montage. Puis pousser la hotte vers le mur pour engager la partie étroite des trous sur les vis. Serrer les vis de montage en s'assurant que les vis sont dans la partie étroite des trous.
6. Raccorder le circuit d'évacuation à la hotte. Assurer l'étanchéité des jointures et la solidité de l'installation avec des brides pour conduits ou du ruban adhésif.
7. Vérifier que les clapets anti-reflux fonctionnent correctement.

## Raccordement électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT



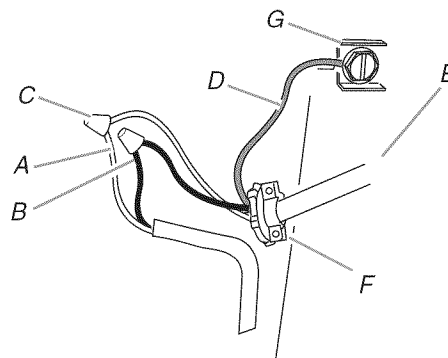
#### Risque de choc électrique

Déconnecter la source de courant électrique avant l'entretien.

Replacer pièces et panneaux avant de faire la remise en marche.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès ou un choc électrique.

1. Déconnecter la source de courant électrique.



A. Conducteurs blancs

B. Conducteurs noirs

C. Connecteur de fils (homologation UL)

D. Conducteur de liaison à la terre vert (ou nu)

E. Ensemble d'accessoires - câble d'alimentation du domicile ou cordon d'alimentation

F. Serre-câble homologué UL ou CSA de 1/2"

G. Vis verte de liaison à la terre

2. Connecter ensemble les conducteurs blancs (A) à l'aide de connecteurs de fils (homologation UL).

3. Connecter ensemble les conducteurs noirs (B) à l'aide des connecteurs de fils (homologation UL).

## ⚠ AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie

**Relier le ventilateur à la terre.**

**Utiliser du fil en cuivre.**

**Brancher le fil relié à la terre à la vis verte reliée à la terre dans la boîte de la borne.**

**Le non-respect de ces instructions peut causer un décès, un incendie ou un choc électrique.**

4. Connecter le conducteur de liaison à la terre vert (ou nu) du câble d'alimentation du domicile à la vis verte de liaison à la terre dans le boîtier de connexion et bien serrer.
5. Installer le couvercle du boîtier de connexion.
6. Reconnecter la source de courant électrique.

## Achever l'installation

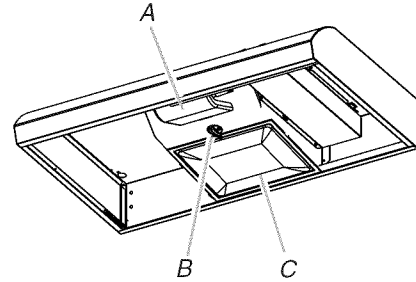
1. Installer l'ampoule à incandescence de 75 watts (maximum). Voir "Remplacement de l'ampoule à incandescence" à la section "Entretien de la hotte".
2. Réinstaller le filtre à graisse s'il a été retiré. Voir la section "Entretien de la hotte".
3. Contrôler le fonctionnement du ventilateur de la hotte et de la lampe. Voir la section "Utilisation de la hotte".  
Si la hotte ne fonctionne pas, déterminer si un disjoncteur s'est ouvert ou si un fusible du domicile est grillé. Déconnecter la source de courant électrique et inspecter les connexions du câblage.

**REMARQUE :** Pour pouvoir tirer le plus grand parti de la nouvelle hotte de cuisinière, lire la section "Utilisation de la hotte".

## UTILISATION DE LA HOTTE

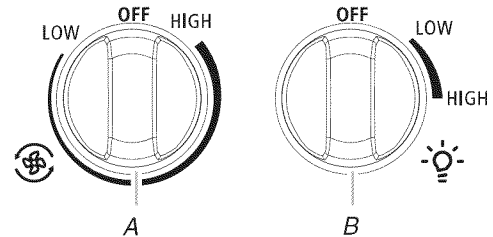
La hotte de cuisinière est conçue pour extraire fumée, vapeurs de cuisson et odeurs de la zone de la table de cuisson. Pour obtenir les meilleurs résultats, mettre le ventilateur de la hotte en marche avant d'entreprendre une cuisson, et laisser le ventilateur fonctionner pendant plusieurs minutes après l'achèvement d'une cuisson pour pouvoir évacuer de la cuisine toute trace d'odeur de cuisson ou de fumée.

Les commandes de la hotte sont situées sur la face avant de la hotte.



A. Logement et protège-ampoule de l'ampoule à incandescence  
B. Patte de retenue du filtre à graisse  
C. Filtre à graisse

## Commandes de la hotte de cuisinière



A. Commutateur de vitesse du ventilateur  
B. Commutateur d'éclairage Marche/arrêt

### Pour faire fonctionner la lampe

Pousser le commutateur d'éclairage vers la droite à la position 1 pour placer la lumière au réglage d'éclairage faible (veilleuse).

Pousser le commutateur d'éclairage vers la droite à la position 2 pour placer la lumière au réglage d'éclairage puissant.

### Fonctionnement du ventilateur

La vitesse du ventilateur est variable. Tourner le commutateur du ventilateur vers la droite pour mettre le ventilateur en position de MARCHE. Continuer de faire tourner le commutateur jusqu'à la vitesse de ventilateur souhaitée.

Pour ÉTEINDRE le ventilateur, tourner le commutateur de vitesse du ventilateur vers la gauche pour mettre le ventilateur en position d'ARRÊT.

# ENTRETIEN DE LA HOTTE

## Nettoyage

**IMPORTANT :** Nettoyer fréquemment la hotte et les filtres à graisse en suivant les instructions suivantes. Réinstaller le filtre à graisse avant de faire fonctionner la hotte.

### Surfaces externes :

**IMPORTANT :** Ne pas utiliser de tampons de récurage savonneux, de nettoyeurs abrasifs, de crème à polir pour table de cuisson, de laine d'acier, de chiffons de lavage rugueux ou d'essuie-tout.

Pour éviter d'endommager les surfaces en acier inoxydable, ne pas utiliser de nettoyeurs contenant du chlore.

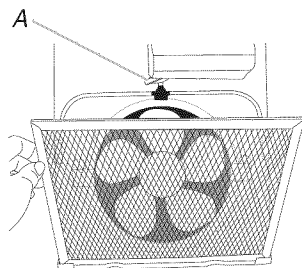
### Méthode de nettoyage :

- Frotter dans la direction du grain pour éviter d'égratigner ou d'endommager la surface.
- Pour les modèles en acier inoxydable, nettoyant et poli pour acier inoxydable – pièce n° 31462A (non inclus) : Voir la section "Assistance ou service" pour commander.
- Détergent liquide ou nettoyant tout-usage : Rincer à l'eau propre et sécher avec un chiffon doux sans charpie.
- Nettoyant à vitre pour éliminer les traces de doigts.

## Filter à graisse métallique

### Installations avec décharge à l'extérieur :

1. Ôter la vis de la patte de retenue du filtre à graisse.
2. Faire pivoter la patte de retenue du filtre à graisse pour libérer le filtre.



A. Patte de retenue du filtre

3. Laver les filtres métalliques selon le besoin au lave-vaisselle ou avec une solution de détergent chaude.
4. Réinstaller le filtre en plaçant le bord arrière dans la rainure à l'arrière de la hotte. Enfoncer le filtre; faire pivoter la patte de retenue du filtre pour fixer le filtre à la hotte.
5. Réinstaller la vis dans la patte de retenue du filtre à graisse.

### Installations sans décharge à l'extérieur (recyclage) :

Le filtre à charbon n'est pas lavable. Celui-ci devrait durer pendant 6 mois dans des conditions d'utilisation normales.

1. Réinstaller le filtre à graisse métallique avec le filtre à charbon. Pour commander des pièces, voir la section "Accessoires".

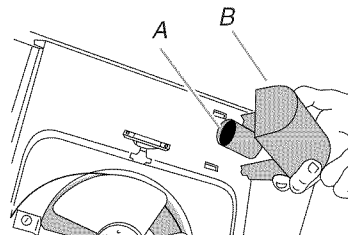
### Remplacement du filtre :

1. Ôter la vis de la patte de retenue du filtre à graisse.
2. Faire pivoter la patte de retenue du filtre à graisse pour libérer le filtre.
3. Réinstaller le filtre en plaçant le bord arrière dans la rainure à l'arrière de la hotte. Enfoncer le filtre; faire pivoter la patte de retenue du filtre pour fixer le filtre à la hotte.
4. Réinstaller la vis de la patte de retenue du filtre à graisse.

## Remplacement de l'ampoule à incandescence

Éteindre la hotte et laisser l'ampoule refroidir.

1. Déconnecter la source de courant électrique.
2. Exercer une pression sur le cabochon en plastique de protection pour pouvoir le retirer de la hotte.

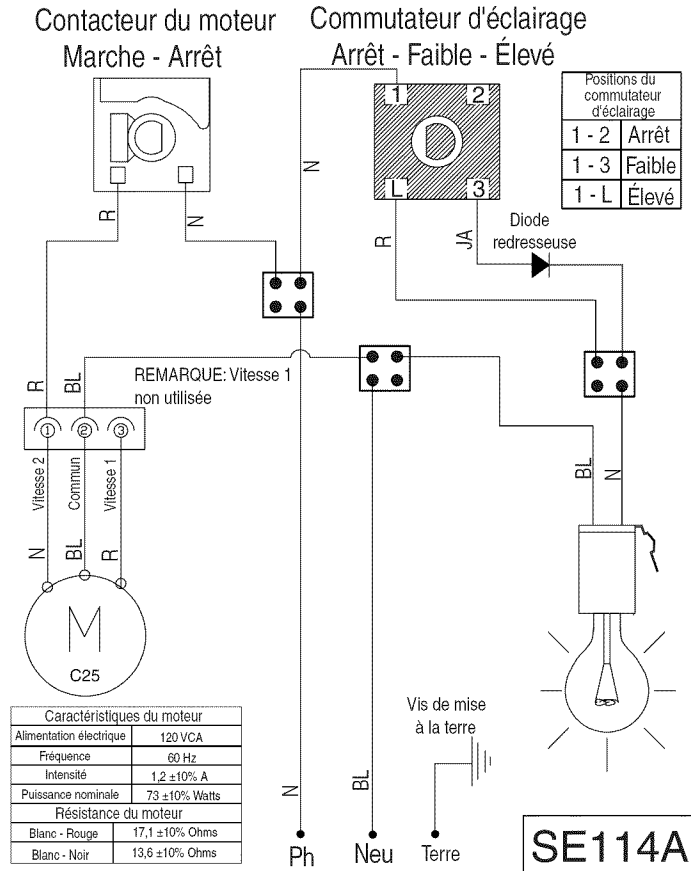


A. Douille de l'ampoule  
B. Cabochon

3. Visser la lampe dans la douille.
4. Réinstaller le cabochon : exercer une pression sur le cabochon pour pouvoir insérer les pattes dans les ouvertures d'insertion.
5. Reconnecter la source de courant électrique.

Si la nouvelle lampe ne fonctionne pas, vérifier que la lampe est correctement insérée dans sa douille avant de demander l'intervention d'un dépanneur.

# SCHÉMA DE CÂBLAGE



# ASSISTANCE OU SERVICE

Avant de faire un appel pour assistance ou service, déterminer si un disjoncteur s'est ouvert ou si un fusible du domicile est grillé. Ce guide peut vous faire économiser le coût d'une intervention de dépannage/d'entretien. Si vous avez encore besoin d'aide, suivre les instructions ci-dessous.

Lors d'un appel, veuillez connaître la date d'achat, le numéro de modèle et le numéro de série au complet de l'appareil. Ces renseignements nous aideront à mieux répondre à votre demande.

## Si vous avez besoin de pièces de rechange

Si vous avez besoin de commander des pièces de rechange, nous vous recommandons d'employer uniquement des pièces spécifiées par l'usine. Les pièces spécifiées par l'usine fonctionneront bien parce qu'elles sont fabriquées avec la même précision utilisée dans la fabrication de chaque nouvel appareil IKEA®.

Pour localiser des pièces spécifiées par l'usine dans votre région, nous appeler ou téléphoner au centre de service désigné le plus proche.

## Au Canada

Veuillez appeler sans frais le Centre pour l'eXpérience de la clientèle de Whirlpool Canada LP au : **1-866-664-2449**.

### Nos consultants vous renseigneront sur les sujets suivants :

- Caractéristiques et spécifications sur toute notre gamme d'appareils électroménagers.
- Consignes d'utilisation et d'entretien.
- Vente d'accessoires et de pièces de rechange.
- Références aux marchands locaux, aux distributeurs de pièces de rechange et aux compagnies de service. Les techniciens de service désignés par Whirlpool Canada LP sont formés pour remplir la garantie des produits et fournir un service après la garantie, partout au Canada.

## Pour plus d'assistance

Si vous avez besoin de plus d'assistance, vous pouvez soumettre par écrit toute question ou préoccupation à Whirlpool Canada LP à l'adresse suivante :

Centre pour l'eXpérience de la clientèle  
Whirlpool Canada LP  
200 – 6750 Century Ave.  
Mississauga, Ontario L5N 0B7

Veuillez inclure dans votre correspondance un numéro de téléphone où on peut vous joindre dans la journée.

## Accessoires

### Nettoyant et poli pour acier inoxydable

Commander la pièce numéro 31462A

### Ensemble Filtre à charbon

Commander la pièce numéro W10355450

### Ensemble de cordon d'alimentation

Commander la pièce numéro W10355452

### Clapet anti-reflux rond de 7" (17,8 cm)

Commander la pièce numéro W10355451

# GARANTIE DES GROS APPAREILS MÉNAGERS IKEA

## Pendant combien de temps la garantie limitée IKEA est-elle valide?

Cette garantie limitée est valide pendant cinq ans à compter de la date d'achat lorsque ce gros appareil ménager a été utilisé et entretenu conformément aux instructions jointes au produit ou fournies avec celui-ci, sauf si l'appareil porte le nom LAGAN, auquel cas cette garantie limitée est valide pendant un an à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée est valide uniquement aux États-Unis ou au Canada et s'applique exclusivement lorsque le gros appareil ménager est utilisé dans le pays où il a été acheté. Une preuve de la date d'achat d'origine est exigée pour obtenir un service dans le cadre de la présente garantie limitée.

## Quels sont les appareils ménagers non couverts par la garantie limitée IKEA de cinq (5) ans?

Pour les gros appareils ménagers portant le nom "LAGAN", cette garantie limitée est valide pendant un an à compter de la date d'achat.

## Qui effectuera l'intervention d'entretien ou de réparation?

Cette garantie limitée est fournie par Whirlpool Corporation ou Whirlpool Canada LP (ci-après désignées "Whirlpool"). Le service doit être fourni par une compagnie de service désignée par Whirlpool.

## Que couvre cette garantie limitée?

La garantie limitée paiera pour les pièces spécifiées par l'usine et la main-d'œuvre pour corriger les vices de matériaux ou de fabrication qui existaient déjà lorsque ce gros appareil ménager a été acheté. Les exceptions figurent sous le titre "Quels sont les éléments non couverts par cette garantie limitée?".

## Quelles mesures seront prises pour corriger le problème?

La compagnie de service désignée examinera le produit et décidera, à sa seule discrétion, si ce produit est couvert par cette garantie limitée. S'il est considéré comme couvert, la compagnie de service désignée corrigera le défaut. Le seul et exclusif recours du client dans le cadre de la présente garantie limitée consiste en la réparation du produit telle que mentionné dans la présente.

## Quels sont les éléments non couverts par cette garantie limitée?

- Les visites de service pour rectifier l'installation du gros appareil ménager, montrer à l'utilisateur comment utiliser le gros appareil ménager, remplacer ou réparer des fusibles du domicile ou rectifier le câblage ou la plomberie du domicile.
- Les visites de service pour réparer ou remplacer les ampoules électriques, les filtres à air ou les filtres à eau de l'appareil. Les pièces consommables ne sont pas couvertes par la garantie.
- Les pièces de rechange ou la main-d'œuvre lorsque ce gros appareil ménager est utilisé à des fins autres que l'usage domestique unifamilial normal ou lorsque les instructions d'installation et/ou les instructions de l'opérateur ou de l'utilisateur fournies ne sont pas respectées.
- Les dommages imputables à : accident, modification, usage impropre ou abusif, incendie, inondation, actes de Dieu, installation fautive ou installation non conforme aux codes d'électricité ou de plomberie ou l'utilisation de pièces consommables ou de produits de nettoyage dont l'utilisation n'est pas approuvée.
- Les défauts d'apparence, notamment les éraflures, traces de choc, fissures ou tout autre dommage subi par le fini du gros appareil ménager, à moins que ces dommages ne résultent de vices de matériaux ou de fabrication et ne soient signalés dans les 30 jours qui suivent la date d'achat.
- Toute perte d'aliments ou de médicaments due à une défaillance du réfrigérateur ou du congélateur.
- L'enlèvement et la livraison. Ce gros appareil ménager est conçu pour être réparé à domicile.
- Les réparations aux pièces ou systèmes résultant d'une modification non autorisée faite à l'appareil.
- Les frais de déplacement et de transport pour une intervention sur un produit si le gros appareil ménager est situé dans une région éloignée où un service d'entretien autorisé n'est pas disponible.
- L'enlèvement et la réinstallation du gros appareil ménager si celui-ci est installé dans un endroit inaccessible ou n'est pas installé conformément aux instructions d'installation fournies.
- Les pièces de rechange ou la main-d'œuvre pour les gros appareils ménagers dont les numéros de modèle/de série ont été enlevés, modifiés ou ne peuvent pas être facilement identifiés.

**Le coût d'une réparation ou de pièces de rechange dans le cadre de ces circonstances exclues est à la charge du client.**

## Clause d'exonération de responsabilité au titre des garanties implicites

LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES APPLICABLES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, SONT LIMITÉES À CINQ ANS (UN AN POUR LES GROS APPAREILS MÉNAGERS PORTANT LE NOM "LAGAN") OU À LA PLUS COURTE PÉRIODE AUTORISÉE PAR LA LOI. Certains États et provinces ne permettent pas de limitation sur la durée de garanties implicites de qualité marchande ou d'aptitude à un usage particulier, de sorte que la limitation ci-dessus peut ne pas être applicable dans votre cas. Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

## Limitation des recours; exclusion des dommages fortuits et indirects

LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS DU CLIENT DANS LE CADRE DE LA PRÉSENTE GARANTIE LIMITÉE CONSISTE EN LA RÉPARATION PRÉVUE CI-DESSUS. WHIRLPOOL N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS. Certains États et certaines provinces ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects de sorte que ces limitations et exclusions peuvent ne pas être applicables dans votre cas. Cette garantie vous confère des droits juridiques spécifiques et vous pouvez également jouir d'autres droits qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

## Comment nous contacter si vous avez besoin d'une intervention d'entretien ou de réparation

Si vous résidez à l'extérieur des 50 États des États-Unis et du Canada, contactez votre marchand IKEA autorisé pour déterminer si une autre garantie s'applique.

Si vous avez besoin d'une intervention d'entretien ou de réparation, veuillez lire les Instructions d'installation et/ou la section "Dépannage" dans le Guide d'utilisation et d'entretien avant de nous contacter. Si vous avez besoin d'aide supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter aux États-Unis et au Canada au **1-866-664-2449**.

3/09

**Conservez ce manuel et votre reçu de vente ensemble pour référence ultérieure. Pour le service sous garantie, vous devez présenter un document prouvant la date d'achat ou d'installation.**

Inscrivez les renseignements suivants au sujet de votre gros appareil ménager pour mieux vous aider à obtenir assistance ou service en cas de besoin. Vous devrez connaître le numéro de modèle et le numéro de série au complet. Vous trouverez ces renseignements sur la plaque signalétique située sur le produit.

Nom du marchand \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone \_\_\_\_\_

Numéro de modèle \_\_\_\_\_

Numéro de série \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

**W10404066E**

© 2014.  
All rights reserved.  
Todos los derechos reservados.  
Tous droits réservés.

© IKEA is a registered trademark of Inter-Ikea Systems B.V.  
© IKEA es una marca registrada de Inter-Ikea Systems B.V.  
© IKEA est une marque déposée de Inter-Ikea Systems B.V.

6/14  
Printed in Mexico  
Impreso en México  
Imprimé au Mexique